



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

Status of House Business

État des travaux de la Chambre

Last updated on

Dernière mise à jour

Friday, October 27, 2006

le vendredi 27 octobre 2006

TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I – Government Orders	5
Government Bills (Commons)	5
Government Bills (Senate)	11
Business of Supply	11
Ways and Means	14
Government Business	15
PART II – Private Members' Business	19
Private Members' Bills (Commons)	19
Private Members' Bills (Senate)	41
Private Members' Motions	41
Motions for the Production of Papers	55
PART III – Written Questions	57
PART IV – Business Respecting Committees	67
Concurrence in Committee Reports	67
Standing Committees	68
PART V – Other Business	73
.....	73

TABLE DES MATIÈRES

	Page
PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) ..	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	11
Travaux des subsides	11
Voies et moyens	14
Affaires émanant du gouvernement	15
PARTIE II – Affaires émanant des députés	19
Projets de loi émanant des députés (Communes)	19
Projets de loi émanant des députés (Sénat)	41
Motions émanant des députés	41
Motions portant production de documents	55
PARTIE III – Questions écrites	57
PARTIE IV – Affaires relatives aux comités	67
Adoption de rapports de comités	67
Comités permanents	68
PARTIE V – Autres affaires	73
.....	73

PART I – Government Orders**GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.

C-1 — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office

Introduced and read the first time — April 4, 2006

C-2^R — The President of the Treasury Board — An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability

Introduced and read the first time — April 11, 2006

Debated at second reading — April 25, 26 and 27, 2006

Read the second time and referred to a legislative committee — April 27, 2006

Legislative Committee struck — April 28, 2006 (*See PART IV—Standing Committees—PROC*)

Committee Chair appointed (Mr. Tilson (Dufferin—Caledon)) — May 1, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-39) — June 16, 2006

Debated at report stage — June 20, 2006

Order respecting proceedings at report stage and at third reading stage — June 20, 2006

Concurred in at report stage with further amendments; debated at third reading; read the third time and passed — June 21, 2006

C-3^R — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — April 24, 2006

Debated at second reading — April 28 and May 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — May 1, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-34) — June 12, 2006

Order respecting proceedings — June 19, 2006

Debated at report stage — June 19, 2006

Concurred in at report stage with a further amendment — June 20, 2006

^R Recommended by the Governor General

PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.

C-1 — Le premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office

Dépôt et première lecture — 4 avril 2006

C-2^R — Le président du Conseil du Trésor — Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation

Dépôt et première lecture — 11 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 25, 26 et 27 avril 2006

Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 27 avril 2006

Comité législatif, sélection des membres — 28 avril 2006 (*Voir PARTIE IV—Comités permanents—PROC*)

Nomination du président du Comité (M. Tilson (Dufferin—Caledon)) — 1^{er} mai 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-39) — 16 juin 2006

Débat à l'étape du rapport — 20 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — 20 juin 2006

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 21 juin 2006

C-3^R — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 28 avril et 1^{er} mai 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 1^{er} mai 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-34) — 12 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations — 19 juin 2006

Débat à l'étape du rapport — 19 juin 2006

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 20 juin 2006

^R Recommandé par le Gouverneur général

- Debated at third reading — June 22, 2006
- Order respecting proceedings on the Bill and its text — June 22, 2006
- Read the third time and passed — June 22, 2006
- C-4** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act
- Introduced and read the first time — April 24, 2006
- Order respecting proceedings — April 27, 2006
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — April 27, 2006
- Passed by the Senate — May 9, 2006
- Royal Assent (Chapter No. 1) — May 11, 2006
- C-5^R** — The Minister of Health — An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts
- Introduced and read the first time — April 24, 2006
- Debated at second reading — May 1, 2 and 5, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — May 8, 2006
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-12) — May 18, 2006
- Concurred in at report stage — June 13, 2006
- Debated at third reading — June 13, 16 and 19, 2006
- Order respecting proceedings — June 19, 2006
- Read the third time and passed — June 20, 2006
- C-6^R** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — April 27, 2006
- Debated at second reading — May 5, 2006
- C-7^R** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act
- Introduced and read the first time — April 27, 2006
- C-8^R** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007 (Appropriation Act No. 1, 2006-2007)
- Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2007 — Concurred in — May 3, 2006 (*See Business of Supply No. 2*)
- Débat en troisième lecture — 22 juin 2006
- Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations s'y rapportant — 22 juin 2006
- Troisième lecture et adoption — 22 juin 2006
- C-4** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu
- Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
- Ordre relatif aux délibérations — 27 avril 2006
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 27 avril 2006
- Adoption par le Sénat — 9 mai 2006
- Sanction royale (chapitre n° 1) — 11 mai 2006
- C-5^R** — Le ministre de la Santé — Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois
- Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
- Débat en deuxième lecture — 1^{er}, 2 et 5 mai 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 8 mai 2006
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-12) — 18 mai 2006
- Adoption à l'étape du rapport — 13 juin 2006
- Débat en troisième lecture — 13, 16 et 19 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations — 19 juin 2006
- Troisième lecture et adoption — 20 juin 2006
- C-6^R** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- Débat en deuxième lecture — 5 mai 2006
- C-7^R** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale
- Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- C-8^R** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (Loi de crédits n° 1 pour 2006-2007)
- Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 — Adoption — 3 mai 2006 (*Voir Travaux des subsides n° 2*)

^R Recommended by the Governor General^R Recommandé par le Gouverneur général

- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — May 3, 2006
- Passed by the Senate — May 10, 2006
- Royal Assent (Chapter No. 2) — May 11, 2006
- C-9** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Debated at second reading — May 29, 31, June 2 and 5, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 6, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-82) — October 24, 2006
- C-10** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Debated at second reading — June 5, 6, 7, 9, 12 and 13, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 13, 2006
- C-11^R** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Debated at second reading — September 19, 20 and 21, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — September 21, 2006
- C-12^R** — The Minister of Public Safety — An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts
- Introduced and read the first time — May 8, 2006
- Debated at second reading — September 21 and 22, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — September 22, 2006
- C-13^R** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006
- Ways and Means motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-391-08) — Adopted — May 10, 2006
- Introduced and read the first time — May 11, 2006
- Debated at second reading — May 12, 15, 18 and 19, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 19, 2006
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 3 mai 2006
- Adoption par le Sénat — 10 mai 2006
- Sanction royale (chapitre n° 2) — 11 mai 2006
- C-9** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 29, 31 mai, 2 et 5 juin 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 juin 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-82) — 24 octobre 2006
- C-10** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 5, 6, 7, 9, 12 et 13 juin 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 juin 2006
- C-11^R** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 19, 20 et 21 septembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 21 septembre 2006
- C-12^R** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois
- Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 21 et 22 septembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 22 septembre 2006
- C-13^R** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006
- Motion des voies et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-391-08) — Adoption — 10 mai 2006
- Dépôt et première lecture — 11 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 12, 15, 18 et 19 mai 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 19 mai 2006

^R Recommended by the Governor General^R Recommandé par le Gouverneur général

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-29) — June 2, 2006	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-29) — 2 juin 2006
Concurred in at report stage; read the third time and passed — June 6, 2006	Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 juin 2006
Order respecting a take note debate on the Bill — June 6, 2006 (See <i>Government Business No. 8</i>)	Ordre relatif à un débat exploratoire concernant le projet de loi — 6 juin 2006 (<i>Voir Affaires émanant du gouvernement n° 8</i>)
Passed by the Senate — June 22, 2006	Adoption par le Sénat — 22 juin 2006
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — June 22, 2006	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 4) — 22 juin 2006
C-14 — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act (adoption)	C-14 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption)
Introduced and read the first time — May 15, 2006	Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — June 13, 2006	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 13 juin 2006
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-62) — October 2, 2006	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-62) — 2 octobre 2006
C-15^R — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act	C-15^R — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole
Introduced and read the first time — May 18, 2006	Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
Debated at second reading — June 5, 2006	Débat en deuxième lecture — 5 juin 2006
Order respecting proceedings — June 5, 2006	Ordre relatif aux délibérations — 5 juin 2006
Deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 5, 2006	Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 5 juin 2006
Passed by the Senate — June 20, 2006	Adoption par le Sénat — 20 juin 2006
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — June 22, 2006	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 3) — 22 juin 2006
C-16 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act	C-16 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada
Introduced and read the first time — May 30, 2006	Dépôt et première lecture — 30 mai 2006
Debated at second reading — September 18 and 19, 2006	Débat en deuxième lecture — 18 et 19 septembre 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — September 19, 2006	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 septembre 2006
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-84) — October 25, 2006	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-84) — 25 octobre 2006
C-17^{R*} — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts	C-17^{R*} — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux
Introduced and read the first time — May 31, 2006	Dépôt et première lecture — 31 mai 2006

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général
^{*} Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

- Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice and Human Rights before second reading — Debated; adopted — June 20, 2006
- Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 20 juin 2006
- C-18** — The Minister of Justice — An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification
- C-18** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques
- Introduced and read the first time — June 8, 2006
- Dépôt et première lecture — 8 juin 2006
- Debated at second reading — October 3 and 4, 2006
- Débat en deuxième lecture — 3 et 4 octobre 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006
- C-19** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act
- C-19** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence
- Introduced and read the first time — June 15, 2006
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2006
- Debated at second reading — October 2 and 3, 2006
- Débat en deuxième lecture — 2 et 3 octobre 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 3, 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 3 octobre 2006
- C-20^R** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act
- C-20^R** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada
- Introduced and read the first time — June 15, 2006
- Dépôt et première lecture — 15 juin 2006
- C-21** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted)
- C-21** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte)
- Introduced and read the first time — June 19, 2006
- Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-22** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act
- C-22** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence
- Introduced and read the first time — June 22, 2006
- Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- C-23** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)
- C-23** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)
- Introduced and read the first time — June 22, 2006
- Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- Debated at second reading — October 4 and 16, 2006
- Débat en deuxième lecture — 4 et 16 octobre 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 16, 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 octobre 2006
- C-24^R** — The Minister of International Trade — An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence
- C-24^R** — Le ministre du Commerce international — Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence
- Ways and Means motion No. 6 (Sessional Paper No. 8570-391-09) — Adopted — September 19, 2006
- Motion des voies et moyens n^o 6 (document parlementaire n^o 8570-391-09) — Adoption — 19 septembre 2006
- Introduced and read the first time — September 20, 2006
- Dépôt et première lecture — 20 septembre 2006

^R Recommended by the Governor General^R Recommandé par le Gouverneur général

- Debated at second reading — September 25, 26, 27, 29, October 3, 6 and 17, 2006
- Order respecting proceedings at the second reading stage of the bill — October 3, 2006 (*See Other Business No. 10*)
- Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — October 18, 2006
- C-25^R** — The Minister of Finance — An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time — October 5, 2006
- Debated at second reading — October 20, 23 and 24, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 24, 2006
- C-26** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)
- Introduced and read the first time — October 6, 2006
- Debated at second reading — October 24, 2006
- C-27** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offenders and recognizance to keep the peace)
- Introduced and read the first time — October 17, 2006
- C-28^R** — The Minister of Finance — A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006
- Ways and Means motion No. 8 (Sessional Paper No. 8570-391-11) — Adopted — October 17, 2006
- Introduced and read the first time — October 18, 2006
- Debated at second reading — October 25, 26 and 27, 2006
- C-29** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act
- Introduced and read the first time — October 18, 2006
- C-30** — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act)
- Introduced and read the first time — October 19, 2006
- C-31^R** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act
- Introduced and read the first time — October 24, 2006
- Débat en deuxième lecture — 25, 26, 27, 29 septembre, 3, 6 et 17 octobre 2006
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi — 3 octobre 2006 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 18 octobre 2006
- C-25^R** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 5 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 20, 23 et 24 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 24 octobre 2006
- C-26** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)
- Dépôt et première lecture — 6 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 24 octobre 2006
- C-27** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public)
- Dépôt et première lecture — 17 octobre 2006
- C-28^R** — Le ministre des Finances — Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006
- Motion des voies et moyens n° 8 (document parlementaire n° 8570-391-11) — Adoption — 17 octobre 2006
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 25, 26 et 27 octobre 2006
- C-29** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- C-30** — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air)
- Dépôt et première lecture — 19 octobre 2006
- C-31^R** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique
- Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006

^R Recommended by the Governor General^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-1 to S-200.

S-2 — The Minister of Health — An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act

Message received from the Senate — May 30, 2006

Read the first time — May 31, 2006

Debated at second reading — October 16, 2006

BUSINESS OF SUPPLY

This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

No. 1 — The President of the Treasury Board — Order for Supply

Order respecting the consideration of the Business of Supply — April 4, 2006

No. 2 — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2007

Orders respecting proceedings on May 3, 2006 — April 4, 2006
(*See Government Business No. 2*)

Order respecting proceedings on May 3, 2006 — May 2, 2006

Concurred in — May 3, 2006 (*See Bill C-8*)

No. 3 — Supply period ending December 8, 2006

Order modifying the supply period, setting the total number of allotted days at fifteen and respecting proceedings on the Business of Supply — April 4, 2006 (*See Government Business No. 2*)

1st allotted day — Ms. Bennett (St. Paul's) — Child care — Notice — May 2, 2006

Debated — May 4, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to May 8, 2006 — May 4, 2006

Negated — May 8, 2006

2nd allotted day — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Kyoto Protocol — Notice — May 9, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to May 16, 2006 — May 11, 2006

Debated — May 11, 2006

Adopted — May 16, 2006

3rd allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Pesticides — Notice — May 12, 2006

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-1 à S-200.

S-2 — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Message reçu du Sénat — 30 mai 2006

Première lecture — 31 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 16 octobre 2006

TRAVAUX DES SUBSIDES

Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.

N° 1 — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 4 avril 2006

N° 2 — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007

Ordres relatifs aux délibérations le 3 mai 2006 — 4 avril 2006
(*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Ordre relatif aux délibérations le 3 mai 2006 — 2 mai 2006

Adoption — 3 mai 2006 (*Voir le projet de loi C-8*)

N° 3 — Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006

Ordre modifiant la période des subsides, portant le nombre total de jours désignés à quinze et concernant les délibérations sur les travaux des subsides — 4 avril 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

1^{er} jour désigné — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Garde d'enfants — Avis — 2 mai 2006

Débat — 4 mai 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 8 mai 2006 — 4 mai 2006

Rejetée — 8 mai 2006

2^e jour désigné — M. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Protocole de Kyoto — Avis — 9 mai 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 16 mai 2006 — 11 mai 2006

Débat — 11 mai 2006

Adoption — 16 mai 2006

3^e jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Pesticides — Avis — 12 mai 2006

- Debated; negated — May 16, 2006
- 4th allotted day — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Protection and promotion of the diversity of cultural expressions — Notice — May 25, 2006
- Debated; adopted as amended — May 30, 2006
- 5th allotted day — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas prices — Notice — May 30, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 6, 2006 — June 1, 2006
- Debated — June 1, 2006
- Negated — June 6, 2006
- 6th allotted day — Mr. Regan (Halifax West) — Canadian economic growth — Notice — May 25, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 13, 2006 — June 8, 2006
- Debated — June 8, 2006
- Adopted — June 13, 2006
- 7th allotted day — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors — Notice — June 13, 2006
- Debated — June 15, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 20, 2006 — June 15, 2006
- Adopted as amended — June 20, 2006
- 8th allotted day — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Canada's Aboriginals, First Nations, Inuit and Métis — Notice — June 6, 2006
- Debated — June 19, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 20, 2006 — June 19, 2006
- Adopted — June 20, 2006
- 9th allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Canadian women — Notice — September 26, 2006
- Debated — September 28, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 3, 2006 — September 28, 2006
- Adopted — October 3, 2006
- 10th allotted day — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Income support program for older workers — Notice — October 3, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 16, 2006 — October 5, 2006
- Debated — October 5, 2006
- Adopted — October 16, 2006
- Débat; rejetée — 16 mai 2006
- 4^e jour désigné — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Protection et promotion de la diversité des expressions culturelles — Avis — 25 mai 2006
- Débat; adoptée telle que modifiée — 30 mai 2006
- 5^e jour désigné — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 30 mai 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 6 juin 2006 — 1^{er} juin 2006
- Débat — 1^{er} juin 2006
- Rejetée — 6 juin 2006
- 6^e jour désigné — M. Regan (Halifax-Ouest) — Croissance économique canadienne — Avis — 25 mai 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 juin 2006 — 8 juin 2006
- Débat — 8 juin 2006
- Adoption — 13 juin 2006
- 7^e jour désigné — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Aînés — Avis — 13 juin 2006
- Débat — 15 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 juin 2006 — 15 juin 2006
- Adoptée telle que modifiée — 20 juin 2006
- 8^e jour désigné — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Autochtones, Premières nations, Inuits et Métis du Canada — Avis — 6 juin 2006
- Débat — 19 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 juin 2006 — 19 juin 2006
- Adoption — 20 juin 2006
- 9^e jour désigné — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Canadiennes — Avis — 26 septembre 2006
- Débat — 28 septembre 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 3 octobre 2006 — 28 septembre 2006
- Adoption — 3 octobre 2006
- 10^e jour désigné — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés — Avis — 3 octobre 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 16 octobre 2006 — 5 octobre 2006
- Débat — 5 octobre 2006
- Adoption — 16 octobre 2006

11th allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic and fiscal position — Notice — September 26, 2006	11 ^e jour designé — M. McCallum (Markham—Unionville) — Situation économique et financière — Avis — 26 septembre 2006
Debated — October 19, 2006	Débat — 19 octobre 2006
Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 24, 2006 — October 19, 2006	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 24 octobre 2006 — 19 octobre 2006
Negatived — October 24, 2006	Rejetée — 24 octobre 2006
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Political affiliation — Notice — May 12, 2006	M. Layton (Toronto—Danforth) — Allégeance politique — Avis — 12 mai 2006
Withdrawn — May 16, 2006	Retrait — 16 mai 2006
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Right to a clean environment — Notice — May 12, 2006	M. Layton (Toronto—Danforth) — Droit de vivre dans un environnement sain — Avis — 12 mai 2006
Withdrawn — May 16, 2006	Retrait — 16 mai 2006
Ms. Minna (Beaches—East York) — Reform of pay equity legislation — Notice — May 25, 2006	M ^{me} Minna (Beaches—East York) — Réforme de la législation sur l'équité salariale — Avis — 25 mai 2006
Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Milk protein concentrates — Notice — May 30, 2006	M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Concentrés protéiques de lait — Avis — 30 mai 2006
Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Employment insurance benefits — Notice — May 30, 2006	M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Prestations d'assurance-emploi — Avis — 30 mai 2006
Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Provisional Standing Orders and decorum — Notice — June 15, 2006	M ^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Articles provisoires du Règlement et décorum — Avis — 15 juin 2006
Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Health care — Notice — September 26, 2006	M ^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Soins de santé — Avis — 26 septembre 2006
Ms. Minna (Beaches—East York) — Canadian women — Notice — September 26, 2006	M ^{me} Minna (Beaches—East York) — Canadiennes — Avis — 26 septembre 2006
Mr. Dosanjh (Vancouver South) — Recognition of fallen Canadian Forces members — Notice — October 17, 2006	M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Hommage aux soldats des Forces canadiennes tombés au combat — Avis — 17 octobre 2006
No. 4 — Main Estimates 2006-2007	N^o 4 — Budget principal des dépenses 2006-2007
Order respecting the consideration of the Business of Supply — April 4, 2006 (<i>See Government Business No. 2</i>)	Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 4 avril 2006 (<i>Voir Affaires émanant du gouvernement n^o 2</i>)
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — April 25, 2006	Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 25 avril 2006
Vote 5 under PARLIAMENT — Fifth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 12, 2006	Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — Cinquième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 12 mai 2006
Vote 20 under FINANCE — Third Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 17, 2006	Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — Troisième rapport du Comité permanent des comptes publics — 17 mai 2006
Vote 1 under CANADA REVENUE AGENCY; Votes 1, 5, 10, L15, 25, 30 and 35 under FINANCE — First Report of the Standing Committee on Finance — May 31, 2006	Crédit 1 sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, 10, L15, 25, 30 et 35 sous la rubrique FINANCES — Premier rapport du Comité permanent des finances — 31 mai 2006
Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Second Report of Standing Committee on Citizenship and Immigration — June 12, 2006	Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 12 juin 2006

Votes 1, 5, 10 and 15 under VETERANS AFFAIRS — First Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — June 21, 2006

Votes 95, 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5 and 10 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5 and 10 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 under TREASURY BOARD — Fourth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — October 3, 2006

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities; referred to a Committee of the Whole — October 4, 2006

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on National Defence; referred to a Committee of the Whole — October 4, 2006

WAYS AND MEANS

This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.

No. 1 — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — April 24, 2006

Presentation — May 2, 2006

Debated — May 3, 8, 9 and 10, 2006

Adopted — May 10, 2006

No. 2 — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-01); Order of the Day designated — May 2, 2006

No. 3 — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-02); Order of the Day designated — May 2, 2006

Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Premier rapport du Comité permanent des anciens combattants — 21 juin 2006

Crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; Crédits 1, 5, et 10 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; Crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; Crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; Crédits 95, 100 et 105 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Quatrième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 3 octobre 2006

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Réputés retirés du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées; renvoyés à un comité plénier — 4 octobre 2006

Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Réputés retirés du Comité permanent de la défense nationale; renvoyés à un comité plénier — 4 octobre 2006

VOIES ET MOYENS

Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.

N^o 1 — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 24 avril 2006

Présentation — 2 mai 2006

Débat — 3, 8, 9 et 10 mai 2006

Adoption — 10 mai 2006

N^o 2 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH

Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-391-01); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

N^o 3 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente

Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-391-02); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

No. 4 — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-03); Order of the Day designated — May 2, 2006

No. 5 — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-08); Order of the Day designated — May 9, 2006

Order respecting proceedings — May 10, 2006

Adopted — May 10, 2006 (*See Bill C-13*)

No. 6 — The Minister of International Trade — Motion to introduce an Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-09); Order of the Day designated — September 18, 2006

Adopted — September 19, 2006 (*See Bill C-24*)

No. 7 — The Minister of National Revenue — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-10); Order of the Day designated — September 25, 2006

No. 8 — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the Budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-11); Order of the Day designated — October 16, 2006

Adopted — October 17, 2006 (*See Bill C-28*)

GOVERNMENT BUSINESS

This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.

No. 1 — The Leader of the Government in the House of Commons — Altering sitting days — Notice — March 30, 2006

Adopted — April 4, 2006

No. 2 — The Leader of the Government in the House of Commons — Special order for supply — Notice — March 30, 2006

Adopted — April 4, 2006

N° 4 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-03); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

N° 5 — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-08); désignation d'un ordre du jour — 9 mai 2006

Ordre relatif aux délibérations — 10 mai 2006

Adoption — 10 mai 2006 (*Voir le projet de loi C-13*)

N° 6 — Le ministre du Commerce international — Motion en vue du dépôt d'une loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-09); désignation d'un ordre du jour — 18 septembre 2006

Adoption — 19 septembre 2006 (*Voir le projet de loi C-24*)

N° 7 — Le ministre du Revenu national — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-10); désignation d'un ordre du jour — 25 septembre 2006

N° 8 — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du Budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-11); désignation d'un ordre du jour — 16 octobre 2006

Adoption — 17 octobre 2006 (*Voir le projet de loi C-28*)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.

N° 1 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modification des jours de séance — Avis — 30 mars 2006

Adoption — 4 avril 2006

N° 2 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Ordre spécial concernant les subsides — Avis — 30 mars 2006

Adoption — 4 avril 2006

- | | |
|--|--|
| <p>No. 3 — The Leader of the Government in the House of Commons — Agricultural issues</p> <p>Order respecting proceedings in Committee of the Whole on April 6, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 5, 2006</p> <p>Order respecting proceedings in Committee of the Whole — April 6, 2006</p> <p>Debated in Committee of the Whole — April 6, 2006</p> | <p>N° 3 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Questions agricoles</p> <p>Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 6 avril 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 5 avril 2006</p> <p>Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 6 avril 2006</p> <p>Débat en comité plénier — 6 avril 2006</p> |
| <p>No. 4 — The Leader of the Government in the House of Commons — Canada's significant commitment in Afghanistan</p> <p>Order respecting proceedings on April 10, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 6, 2006</p> <p>Order respecting proceedings in Committee of the Whole on April 10, 2006 — April 7, 2006</p> <p>Debated in Committee of the Whole — April 10, 2006</p> | <p>N° 4 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Engagement significatif du Canada en Afghanistan</p> <p>Ordre relatif aux délibérations le 10 avril 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 6 avril 2006</p> <p>Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 10 avril 2006 — 7 avril 2006</p> <p>Débat en comité plénier — 10 avril 2006</p> |
| <p>No. 5 — The Leader of the Government in the House of Commons — On-going crisis in Darfur</p> <p>Order respecting proceedings on May 1, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 27, 2006</p> <p>Order respecting proceedings in Committee of the Whole — May 1, 2006</p> <p>Debated in Committee of the Whole — May 1, 2006</p> | <p>N° 5 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Crise en cours au Darfour</p> <p>Ordre relatif aux délibérations le 1^{er} mai 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 27 avril 2006</p> <p>Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 1^{er} mai 2006</p> <p>Débat en comité plénier — 1^{er} mai 2006</p> |
| <p>No. 6 — The Minister of Foreign Affairs — North American Aerospace Defense (NORAD) Agreement</p> <p>Order respecting proceedings on May 3, 2006 — May 2, 2006</p> <p>Order respecting proceedings — May 3, 2006</p> <p>Debated — May 3, 2006</p> <p>Adopted — May 8, 2006</p> | <p>N° 6 — Le ministre des Affaires étrangères — Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD)</p> <p>Ordre relatif aux délibérations le 3 mai 2006 — 2 mai 2006</p> <p>Ordre relatif aux délibérations — 3 mai 2006</p> <p>Débat — 3 mai 2006</p> <p>Adoption — 8 mai 2006</p> |
| <p>No. 7 — The Prime Minister — Two year extension of Canada's commitment in Afghanistan</p> <p>Order respecting proceedings on May 17, 2006 — May 16, 2006</p> <p>Debated; adopted — May 17, 2006</p> | <p>N° 7 — Le premier ministre — Prolongation de deux ans de l'engagement du Canada en Afghanistan</p> <p>Ordre relatif aux délibérations le 17 mai 2006 — 16 mai 2006</p> <p>Débat; adoption — 17 mai 2006</p> |
| <p>No. 8 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Take note debate on Bill C-13</p> <p>Order respecting proceedings — June 6, 2006</p> <p>Debated; deemed withdrawn — June 6, 2006</p> | <p>N° 8 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Débat exploratoire sur le projet de loi C-13</p> <p>Ordre relatif aux délibérations — 6 juin 2006</p> <p>Débat; réputée retirée — 6 juin 2006</p> |
| <p>No. 9 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27</p> <p>Debated; adopted — June 9, 2006</p> | <p>N° 9 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement</p> <p>Débat; adoption — 9 juin 2006</p> |

No. 10 — The Leader of the Government in the House of Commons — Situation in Sudan

Order respecting proceedings on October 3, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — September 28, 2006

Order respecting proceedings in Committee of the Whole on October 3, 2006 — October 2, 2006

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 3, 2006

Debated in Committee of the Whole — October 3, 2006

N° 10 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Situation au Soudan

Ordre relatif aux délibérations le 3 octobre 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 28 septembre 2006

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 3 octobre 2006 — 2 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 3 octobre 2006

Débat en comité plénier — 3 octobre 2006

PART II – Private Members' Business**PRIVATE MEMBERS' BILLS (COMMONS)**

This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.

C-201 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-202 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-203 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-204 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-205 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-206 — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-207 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-208 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006

PARTIE II – Affaires émanant des députés**PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (COMMUNES)**

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.

C-201 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-202 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-203 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-204 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-205 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-206 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-207 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-208 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006

Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Masse (Windsor West) — September 25, 2006

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Mr. Masse (Windsor West) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006

C-209 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006

C-210 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-211 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-212 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Canadian Autism Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-213 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore

Introduced and read the first time — April 6, 2006

C-214 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-215 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 25 septembre 2006

M. Christopherson (Hamilton-Centre), M. Masse (Windsor-Ouest) et M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006

C-209 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006

C-210 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-211 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-212 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-213 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

C-214 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-215 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

- C-216** — Mr. MacAulay (Cardigan) — An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)
Introduced and read the first time — April 7, 2006
- C-217** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")
Introduced and read the first time — April 10, 2006
- C-218** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management
Introduced and read the first time — April 10, 2006
- C-219** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
Introduced and read the first time — April 10, 2006
- C-220** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts
Introduced and read the first time — April 10, 2006
- C-221** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity)
Introduced and read the first time — April 10, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006
- C-222** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage
Introduced and read the first time — April 10, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — April 27, 2006
Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — June 8, 2006
Mr. Cummins (Delta—Richmond East) and Mr. Stanton (Simcoe North) — June 27, 2006
Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — July 17, 2006
Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — July 25, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — September 20, 2006
- C-216** — M. MacAulay (Cardigan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche)
Dépôt et première lecture — 7 avril 2006
- C-217** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »)
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- C-218** — M. Easter (Malpeque) — Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- C-219** — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- C-220** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- C-221** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension)
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006
- C-222** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 27 avril 2006
M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 8 juin 2006
M. Cummins (Delta—Richmond-Est) et M. Stanton (Simcoe-Nord) — 27 juin 2006
M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 17 juillet 2006
M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 juillet 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 20 septembre 2006

- C-223** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867
Introduced and read the first time — April 10, 2006
- C-224** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)
Introduced and read the first time — April 24, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006
- C-225** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)
Introduced and read the first time — April 24, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-226** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss
Introduced and read the first time — April 25, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006
- C-227** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine
Introduced and read the first time — April 26, 2006
- C-228** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)
Introduced and read the first time — April 26, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 3, 2006
- C-229** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)
Introduced and read the first time — April 26, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-223** — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867
Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- C-224** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national)
Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006
- C-225** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-226** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif
Dépôt et première lecture — 25 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006
- C-227** — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine
Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
- C-228** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 3 mai 2006
- C-229** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

- C-230** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)
Introduced and read the first time — April 26, 2006
- C-231** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)
Introduced and read the first time — April 26, 2006
- C-232** — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces)
Introduced and read the first time — April 27, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-233** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)
Introduced and read the first time — April 27, 2006
- C-234** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)
Introduced and read the first time — April 27, 2006
- C-235** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)
Introduced and read the first time — April 28, 2006
- C-236** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
Introduced and read the first time — May 1, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
- C-237** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day
Introduced and read the first time — May 1, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
- C-238** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)
Introduced and read the first time — May 1, 2006
- C-230** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
- C-231** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
- C-232** — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (service dans les forces armées canadiennes)
Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-233** — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)
Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- C-234** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)
Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- C-235** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)
Dépôt et première lecture — 28 avril 2006
- C-236** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
- C-237** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir
Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
- C-238** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)
Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*
- C-239** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- C-240** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- C-241** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- C-242** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*
- C-243** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*
- C-244** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month
- Introduced and read the first time — May 3, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*
- C-245** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)
- Introduced and read the first time — May 3, 2006
- C-246** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)
- Introduced and read the first time — May 3, 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*
- C-239** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)
- Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
- C-240** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant)
- Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
- C-241** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)
- Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
- C-242** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)
- Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*
- C-243** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux
- Dépôt et première lecture — 1^{er} mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*
- C-244** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)
- Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*
- C-245** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de substances désignées dans un rayon de cinq cents mètres d'une école primaire ou secondaire)
- Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
- C-246** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines)
- Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

- C-247** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
Introduced and read the first time — May 3, 2006
- C-248** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)
Introduced and read the first time — May 3, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-249** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)
Introduced and read the first time — May 3, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-250** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada
Introduced and read the first time — May 3, 2006
- C-251** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)
Introduced and read the first time — May 3, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-252** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — June 5 and October 17, 2006
Orders respecting the text of the Bill and its reprinting — October 17, 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 17, 2006
- C-253** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — June 21, 2006
- C-247** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
- C-248** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-249** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-250** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à assurer la salubrité de l'eau potable au Canada
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
- C-251** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-252** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 5 juin et 17 octobre 2006
Ordres relatifs au texte du projet de loi et de sa réimpression — 17 octobre 2006
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 17 octobre 2006
- C-253** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 21 juin 2006

- C-254** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-254** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-255** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
- C-255** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- C-256** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
- C-256** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- C-257** — Mr. Nadeau (Gatineau) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
Introduced and read the first time — May 4, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Martin (Winnipeg Centre), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Mrs. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 5, 2006
Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Ms. Savoie (Victoria), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 8, 2006
Ms. Bell (Vancouver Island North), Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. McDonough (Halifax) — May 9, 2006
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — May 11, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — June 6 and October 18, 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 25, 2006
- C-257** — M. Nadeau (Gatineau) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Martin (Winnipeg-Centre), M. Godin (Acadie—Bathurst), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) et M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 5 mai 2006
M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M. Siksay (Burnaby—Douglas), M^{me} Savoie (Victoria), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 8 mai 2006
M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), M. Martin (Sault Ste. Marie) et M^{me} McDonough (Halifax) — 9 mai 2006
M. Layton (Toronto—Danforth) — 11 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 6 juin et 18 octobre 2006
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 25 octobre 2006
- C-258** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel
Introduced and read the first time — May 5, 2006
- C-258** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel
Dépôt et première lecture — 5 mai 2006
- C-259** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers
Introduced and read the first time — May 5, 2006
- C-259** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins
Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

- C-260** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)
Introduced and read the first time — May 5, 2006
- C-261** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities
Introduced and read the first time — May 5, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-262** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)
Introduced and read the first time — May 5, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2006
- C-263** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)
Introduced and read the first time — May 8, 2006
- C-264** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers
Introduced and read the first time — May 8, 2006
- C-265** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)
Introduced and read the first time — May 8, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006
- C-266** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection
Introduced and read the first time — May 8, 2006
- C-260** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)
Dépôt et première lecture — 5 mai 2006
- C-261** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci
Dépôt et première lecture — 5 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-262** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)
Dépôt et première lecture — 5 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2006
- C-263** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
- C-264** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
- C-265** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006
- C-266** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

- C-267** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification
Introduced and read the first time — May 8, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-268** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to protect heritage lighthouses
Introduced and read the first time — May 8, 2006
- C-269** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)
Introduced and read the first time — May 8, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — September 21, 2006
- C-270** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations
Introduced and read the first time — May 9, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006
- C-271** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)
Introduced and read the first time — May 10, 2006
- C-272** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)
Introduced and read the first time — May 10, 2006
- C-273** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)
Introduced and read the first time — May 10, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 17, 2006
- C-274** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)
Introduced and read the first time — May 10, 2006
- C-267** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-268** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
- C-269** — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi)
Dépôt et première lecture — 8 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 21 septembre 2006
- C-270** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi
Dépôt et première lecture — 9 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006
- C-271** — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité)
Dépôt et première lecture — 10 mai 2006
- C-272** — M^{me} Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)
Dépôt et première lecture — 10 mai 2006
- C-273** — M^{me} Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat)
Dépôt et première lecture — 10 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 17 mai 2006
- C-274** — M^{me} Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1)
Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

- C-275** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)
Introduced and read the first time — May 11, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006
- C-275** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)
Dépôt et première lecture — 11 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} juin 2006
- C-276** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)
Introduced and read the first time — May 11, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006
- C-276** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)
Dépôt et première lecture — 11 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 1^{er} juin 2006
- C-277** — Mr. Fast (Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child)
Introduced and read the first time — May 12, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — May 31 and September 29, 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006
- C-277** — M. Fast (Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants)
Dépôt et première lecture — 12 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 31 mai et 29 septembre 2006
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006
- C-278** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)
Introduced and read the first time — May 12, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — October 19, 2006
- C-278** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine)
Dépôt et première lecture — 12 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 19 octobre 2006
- C-279** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)
Introduced and read the first time — May 12, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006
Debated at second reading — September 26, 2006
- C-279** — M. Wallace (Burlington) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)
Dépôt et première lecture — 12 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006
Débat en deuxième lecture — 26 septembre 2006
- C-280** — Ms. Demers (Laval) — An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171)
Introduced and read the first time — May 12, 2006
- C-280** — M^{me} Demers (Laval) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171)
Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

- C-281** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Convalescence Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act)
Introduced and read the first time — May 15, 2006
- C-282** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)
Introduced and read the first time — May 15, 2006
- C-283** — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)
Introduced and read the first time — May 15, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — September 18, 2006
- C-284** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)
Introduced and read the first time — May 15, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
Debated at second reading — October 2, 2006
- C-285** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)
Introduced and read the first time — May 15, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated at second reading — October 3, 2006
- C-286** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act
Introduced and read the first time — May 16, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Hill (Prince George—Peace River) — June 7, 2006
Debated at second reading — June 8 and October 20, 2006
Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006
- C-281** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi sur les prestations de convalescence (modification de la Loi sur l'assurance-emploi)
Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- C-282** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)
Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- C-283** — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)
Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 18 septembre 2006
- C-284** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)
Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
Débat en deuxième lecture — 2 octobre 2006
- C-285** — M^{me} Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces)
Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat en deuxième lecture — 3 octobre 2006
- C-286** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence
Dépôt et première lecture — 16 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Hill (Prince George—Peace River) — 7 juin 2006
Débat en deuxième lecture — 8 juin et 20 octobre 2006
Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006

- C-287** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — An Act respecting a National Peacekeepers' Day
 Introduced and read the first time — May 16, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006
 Debated at second reading — October 5, 2006
- C-288** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol
 Introduced and read the first time — May 17, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
 Debated at second reading — June 16 and September 27, 2006
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 4, 2006
- C-289** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)
 Introduced and read the first time — May 17, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- C-290** — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)
 Introduced and read the first time — May 17, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
 Debated at second reading — September 28, 2006
 Order respecting the referral to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 19, 2006
- C-291** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence)
 Introduced and read the first time — May 17, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
 Designated a non-votable item — June 13, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC*)
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 14, 2006
- C-292** — Mr. Martin (LaSalle—Émard) — An Act to implement the Kelowna Accord
 Introduced and read the first time — May 17, 2006
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- C-287** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus
 Dépôt et première lecture — 16 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006
 Débat en deuxième lecture — 5 octobre 2006
- C-288** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
 Débat en deuxième lecture — 16 juin et 27 septembre 2006
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 4 octobre 2006
- C-289** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux)
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- C-290** — M^{me} Marleau (Sudbury) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
 Débat en deuxième lecture — 28 septembre 2006
 Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 octobre 2006
- C-291** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction)
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
 Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 13 juin 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC*)
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 14 juin 2006
- C-292** — M. Martin (LaSalle—Émard) — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Keeper (Churchill) — May 30, 2006*
- Debated at second reading — June 2 and October 16, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — October 18, 2006
- C-293** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — An Act respecting the provision of development assistance abroad
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 7 and September 19, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — September 20, 2006
- C-294** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 1, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 7, 2006
- Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-391-72) — October 16, 2006; concurred in — October 18, 2006 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 7*)
- C-295** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Debated at second reading — September 22, 2006
- C-296** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- C-297** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Keeper (Churchill) — 30 mai 2006*
- Débat en deuxième lecture — 2 juin et 16 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 18 octobre 2006
- C-293** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 7 juin et 19 septembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 20 septembre 2006
- C-294** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 1^{er} juin 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 juin 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n^o 8510-391-72) — 16 octobre 2006; adoption — 18 octobre 2006 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n^o 7*)
- C-295** — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*
- M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- Débat en deuxième lecture — 22 septembre 2006
- C-296** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- C-297** — M. Silva (Davenport) — Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

C-298 — Ms. Minna (Beaches—East York) — An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 15 and October 26, 2006

C-299 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 19, 2006

Debated at second reading — June 13 and October 25, 2006

C-300 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 19 and October 24, 2006

Motion for second reading negatived — October 25, 2006

C-301 — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

C-302 — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

C-303 — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 18, 2006

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

C-298 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 15 juin et 26 octobre 2006

C-299 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 13 juin et 25 octobre 2006

C-300 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 19 juin et 24 octobre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 octobre 2006

C-301 — M^{me} Kadis (Thornhill) — Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

C-302 — M^{me} Savoie (Victoria) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

C-303 — M^{me} Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*
- Debated at second reading — September 25, 2006
- C-304** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- C-305** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 19, 2006
- C-306** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — September 5, 2006*
- C-307** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 20, 2006
- C-308** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- C-309** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*
- Débat en deuxième lecture — 25 septembre 2006
- C-304** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- C-305** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006
- C-306** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Savoie (Victoria) — 5 septembre 2006*
- C-307** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 20 juin 2006
- C-308** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- C-309** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études)
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

- C-310** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)
Introduced and read the first time — May 19, 2006
- C-311** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)
Introduced and read the first time — May 19, 2006
- C-312** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry
Introduced and read the first time — May 29, 2006
- C-313** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)
Introduced and read the first time — May 29, 2006
- C-314** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act
Introduced and read the first time — May 30, 2006
- C-315** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada
Introduced and read the first time — May 31, 2006
- C-316** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish a national literacy policy
Introduced and read the first time — June 5, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006
- C-317** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)
Introduced and read the first time — June 6, 2006
- C-318** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections
Introduced and read the first time — June 6, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-310** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)
Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- C-311** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)
Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- C-312** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires
Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- C-313** — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)
Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- C-314** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise
Dépôt et première lecture — 30 mai 2006
- C-315** — M. Silva (Davenport) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale
Dépôt et première lecture — 31 mai 2006
- C-316** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation
Dépôt et première lecture — 5 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006
- C-317** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006
- C-318** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

- C-319** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission
Introduced and read the first time — June 6, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006
- C-319** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006
- C-320** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence)
Introduced and read the first time — June 8, 2006
- C-320** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale)
Dépôt et première lecture — 8 juin 2006
- C-321** — Mr. McGuire (Egmont) — An Act respecting a National Hockey Day
Introduced and read the first time — June 12, 2006
- C-321** — M. McGuire (Egmont) — Loi instituant la Journée nationale du hockey
Dépôt et première lecture — 12 juin 2006
- C-322** — Mr. Ménard (Hochelaga) — Antipoverty Act (amendments to the Canadian Human Rights Act and Criminal Code)
Introduced and read the first time — June 13, 2006
- C-322** — M. Ménard (Hochelaga) — Loi antipauvreté (modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et du Code criminel)
Dépôt et première lecture — 13 juin 2006
- C-323** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)
Introduced and read the first time — June 14, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006
- C-323** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur)
Dépôt et première lecture — 14 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006
- C-324** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland
Introduced and read the first time — June 16, 2006
- C-324** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland
Dépôt et première lecture — 16 juin 2006
- C-325** — Mr. Goodyear (Cambridge) — An Act to change the name of the electoral district of Cambridge
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-325** — M. Goodyear (Cambridge) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-326** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-326** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-327** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-327** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

- C-328** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-328** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-329** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-329** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-330** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-330** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-331** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-331** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-332** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-332** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-333** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-333** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-334** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans
Introduced and read the first time — June 19, 2006
- C-334** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- C-335** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)
Introduced and read the first time — June 19, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-335** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-336** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits)
Introduced and read the first time — June 20, 2006
- C-336** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)
Dépôt et première lecture — 20 juin 2006

- C-337** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)
Introduced and read the first time — June 20, 2006
- C-338** — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — An Act to amend the Criminal Code (procuring a miscarriage after twenty weeks of gestation)
Introduced and read the first time — June 21, 2006
- C-339** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)
Introduced and read the first time — June 21, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006
- C-340** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam
Introduced and read the first time — June 21, 2006
- C-341** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)
Introduced and read the first time — June 21, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006
- C-342** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)
Introduced and read the first time — June 21, 2006
- C-343** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)
Introduced and read the first time — June 22, 2006
- C-344** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence
Introduced and read the first time — June 22, 2006
- C-345** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)
Introduced and read the first time — June 22, 2006
- C-337** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)
Dépôt et première lecture — 20 juin 2006
- C-338** — M. Steckle (Huron—Bruce) — Loi modifiant le Code criminel (procurer un avortement après vingt semaines de gestation)
Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- C-339** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle, d'une société ou d'une association à but non lucratif)
Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006
- C-340** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam
Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- C-341** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)
Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006
- C-342** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)
Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- C-343** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- C-344** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- C-345** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

- C-346** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)
Introduced and read the first time — June 22, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Hanger (Calgary Northeast) — July 20, 2006
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-346** — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 20 juillet 2006
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-347** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)
Introduced and read the first time — June 22, 2006
- C-347** — M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- C-348** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes
Introduced and read the first time — June 22, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006
- C-348** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006
- C-349** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Patent Act
Introduced and read the first time — June 22, 2006
- C-349** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les brevets
Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- C-350** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act
Introduced and read the first time — September 18, 2006
- C-350** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006
- C-351** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence
Introduced and read the first time — September 18, 2006
- C-351** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence
Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006
- C-352** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Criminal Code (peace officers)
Introduced and read the first time — September 22, 2006
- C-352** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix)
Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006
- C-353** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Elections Act (date of general election)
Introduced and read the first time — September 22, 2006
- C-353** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (date des élections générales)
Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006
- C-354** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)
Introduced and read the first time — September 26, 2006
- C-354** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)
Dépôt et première lecture — 26 septembre 2006

- C-355** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish National Ovarian Cancer Month
Introduced and read the first time — September 28, 2006
- C-355** — M. Silva (Davenport) — Loi instituant le Mois national du cancer ovarien
Dépôt et première lecture — 28 septembre 2006
- C-356** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide cost-of-production protection for the family farm
Introduced and read the first time — September 29, 2006
- C-356** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production
Dépôt et première lecture — 29 septembre 2006
- C-357** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence
Introduced and read the first time — October 18, 2006
- C-357** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence
Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- C-358** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit of sewage)
Introduced and read the first time — October 18, 2006
- C-358** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (rejet des eaux usées)
Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- C-359** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse
Introduced and read the first time — October 20, 2006
- C-359** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse
Dépôt et première lecture — 20 octobre 2006
- C-360** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code
Introduced and read the first time — October 23, 2006
- C-360** — M. St. Amand (Brant) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2006
- C-361** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)
Introduced and read the first time — October 24, 2006
- C-361** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)
Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006
- C-362** — Ms. Beaumier (Brampton West) — An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)
Introduced and read the first time — October 25, 2006
- C-362** — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- C-363** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)
Introduced and read the first time — October 25, 2006
- C-363** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- C-364** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)
Introduced and read the first time — October 25, 2006
- C-364** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération)
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- C-365** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase)
Introduced and read the first time — October 25, 2006
- C-365** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations)
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- C-366** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)
Introduced and read the first time — October 25, 2006
- C-366** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)
Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-367 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

C-368 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — October 25, 2006

C-369 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

C-370 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

C-371 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

C-372 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property)

Introduced and read the first time — October 27, 2006

C-393 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing)

Introduced and read the first time — October 18, 2006

PRIVATE MEMBERS' BILLS (SENATE)

This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-201 to S-1000.

S-202 — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent

Message from the Senate — September 18, 2006

S-211 — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)

Message from the Senate — October 17, 2006

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.

C-367 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-368 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-369 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-370 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-371 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

C-372 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens)

Dépôt et première lecture — 27 octobre 2006

C-393 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences)

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (SÉNAT)

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-201 à S-1000.

S-202 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction

Message du Sénat — 18 septembre 2006

S-211 — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant le Code criminel (loteries)

Message du Sénat — 17 octobre 2006

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».

- M-1** — Mr. Silva (Davenport) — Civil Marriage Act — Notice — April 4, 2006
- M-2** — Mr. Silva (Davenport) — Kyoto Accord — Notice — April 4, 2006
- M-3** — Mr. Silva (Davenport) — Child care agreements — Notice — April 4, 2006
- M-4** — Ms. McDonough (Halifax) — Massacre of Srebrenica — Notice — April 4, 2006
- M-5** — Ms. McDonough (Halifax) — Reform of the United Nations — Notice — April 4, 2006
- M-6** — Ms. McDonough (Halifax) — National Alzheimer's Day — Notice — April 4, 2006
- M-7** — Ms. McDonough (Halifax) — China's human rights violations — Notice — April 4, 2006
- M-8** — Ms. McDonough (Halifax) — Single-pronged display hooks — Notice — April 4, 2006
- M-9** — Ms. McDonough (Halifax) — Individuals held on security certificates — Notice — April 4, 2006
- M-10** — Ms. McDonough (Halifax) — Death penalty — Notice — April 4, 2006
- M-11** — Ms. McDonough (Halifax) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006
- M-12** — Ms. McDonough (Halifax) — Funding for social programs — Notice — April 4, 2006
- M-13** — Ms. McDonough (Halifax) — Status of Taiwan in the World Health Organisation — Notice — April 4, 2006
- M-14** — Ms. McDonough (Halifax) — Post-secondary education — Notice — April 4, 2006
- M-15** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ban on asbestos — Notice — April 4, 2006
- M-16** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Night flights over the Greater Toronto Area — Notice — April 4, 2006
- M-17** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Auditor General of Canada — Notice — April 4, 2006
- M-18** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Canadian airport authorities — Notice — April 4, 2006
- M-19** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visitor visa requirements — Notice — April 4, 2006
- M-20** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — April 4, 2006
- M-1** — M. Silva (Davenport) — Loi sur le mariage civil — Avis — 4 avril 2006
- M-2** — M. Silva (Davenport) — Accord de Kyoto — Avis — 4 avril 2006
- M-3** — M. Silva (Davenport) — Ententes sur la garde des enfants — Avis — 4 avril 2006
- M-4** — M^{me} McDonough (Halifax) — Massacre de Srebrenica — Avis — 4 avril 2006
- M-5** — M^{me} McDonough (Halifax) — Réforme de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 4 avril 2006
- M-6** — M^{me} McDonough (Halifax) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 4 avril 2006
- M-7** — M^{me} McDonough (Halifax) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 4 avril 2006
- M-8** — M^{me} McDonough (Halifax) — Crochets simples — Avis — 4 avril 2006
- M-9** — M^{me} McDonough (Halifax) — Personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité — Avis — 4 avril 2006
- M-10** — M^{me} McDonough (Halifax) — Peine de mort — Avis — 4 avril 2006
- M-11** — M^{me} McDonough (Halifax) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006
- M-12** — M^{me} McDonough (Halifax) — Financement des programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006
- M-13** — M^{me} McDonough (Halifax) — Statut de Taiwan au sein de l'Organisation mondiale de la Santé — Avis — 4 avril 2006
- M-14** — M^{me} McDonough (Halifax) — Enseignement postsecondaire — Avis — 4 avril 2006
- M-15** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Interdiction de l'amiante — Avis — 4 avril 2006
- M-16** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vols de nuit sur la région du Grand Toronto — Avis — 4 avril 2006
- M-17** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vérificateur général du Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-18** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Autorités aéroportuaires canadiennes — Avis — 4 avril 2006
- M-19** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Exigences relatives au visa de visiteur — Avis — 4 avril 2006
- M-20** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 4 avril 2006

- M-21** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Firefighters — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — April 11, 2006
- M-22** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Amendment of Standing Orders to establish a standing committee on veterans' affairs — Notice — April 4, 2006
- M-23** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secretary of State for Seniors — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — April 11, 2006
- M-24** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for income security — Notice — April 4, 2006
- M-25** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Early pension entitlement — Notice — April 4, 2006
- M-26** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Unpaid wages — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — April 11, 2006
- M-27** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Remembrance Day — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — April 11, 2006
- M-28** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — October 18, 2006
- M-29** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — April 4, 2006
- M-30** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — April 4, 2006
- M-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — April 4, 2006
- M-32** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amendment of Standing Orders to establish a new standing committee — Notice — April 4, 2006
- M-33** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — April 4, 2006
- M-34** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chinese labourers — Notice — April 4, 2006
- M-35** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — April 4, 2006
- M-21** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Pompiers — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 11 avril 2006
- M-22** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Modification du Règlement pour créer un comité permanent des anciens combattants — Avis — 4 avril 2006
- M-23** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 11 avril 2006
- M-24** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État à la sécurité du revenu — Avis — 4 avril 2006
- M-25** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Droit à une pension anticipée — Avis — 4 avril 2006
- M-26** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Salaires non payés — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 11 avril 2006
- M-27** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Jour du Souvenir — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 11 avril 2006
- M-28** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 18 octobre 2006
- M-29** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 4 avril 2006
- M-30** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 4 avril 2006
- M-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 4 avril 2006
- M-32** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Modification du Règlement pour créer un nouveau comité permanent — Avis — 4 avril 2006
- M-33** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 4 avril 2006
- M-34** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 4 avril 2006
- M-35** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 4 avril 2006

- M-36** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — April 4, 2006
- M-37** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — April 4, 2006
- M-38** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fire retardants — Notice — April 4, 2006
- M-39** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Affordable housing for seniors — Notice — April 4, 2006
- M-40** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deductibility of expense for tools — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — April 11, 2006
- M-41** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibility of post-secondary education — Notice — April 4, 2006
- M-42** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethanol content of gasoline — Notice — April 4, 2006
- M-43** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — April 4, 2006
- M-44** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — April 4, 2006
- M-45** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — April 4, 2006
- M-46** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — April 4, 2006
- M-47** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — April 4, 2006
- M-48** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — April 4, 2006
- M-49** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — April 4, 2006
- M-50** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — April 4, 2006
- M-51** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — April 4, 2006
- M-52** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006
- M-53** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — April 4, 2006
- M-36** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 4 avril 2006
- M-37** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 4 avril 2006
- M-38** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Les ignifuges — Avis — 4 avril 2006
- M-39** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 4 avril 2006
- M-40** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Déduction des dépenses afférentes aux outils — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 11 avril 2006
- M-41** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibilité des études postsecondaires — Avis — 4 avril 2006
- M-42** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Teneur en éthanol de l'essence — Avis — 4 avril 2006
- M-43** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 4 avril 2006
- M-44** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 4 avril 2006
- M-45** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006
- M-46** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 4 avril 2006
- M-47** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre infantine — Avis — 4 avril 2006
- M-48** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 4 avril 2006
- M-49** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 4 avril 2006
- M-50** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 4 avril 2006
- M-51** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 4 avril 2006
- M-52** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006
- M-53** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 4 avril 2006

- M-54** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006
- M-55** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — April 4, 2006
- M-56** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — April 4, 2006
- M-57** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — April 4, 2006
- M-58** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — April 4, 2006
- M-59** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — April 4, 2006
- M-60** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — April 4, 2006
- M-61** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — April 4, 2006
- M-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — April 4, 2006
- M-63** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — April 4, 2006
- M-64** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old age security — Notice — April 4, 2006
Withdrawn — June 6, 2006
- M-65** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — April 4, 2006
- M-66** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006
- M-67** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006
- M-68** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006
- M-69** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — April 4, 2006
- M-70** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — April 4, 2006
- M-71** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — April 4, 2006
- M-72** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — April 4, 2006
- M-54** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006
- M-55** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 4 avril 2006
- M-56** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 4 avril 2006
- M-57** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 4 avril 2006
- M-58** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 4 avril 2006
- M-59** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 4 avril 2006
- M-60** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 4 avril 2006
- M-61** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 4 avril 2006
- M-62** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 4 avril 2006
- M-63** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Règlements sur l'aviation canadienne — Avis — 4 avril 2006
- M-64** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006
Retrait — 6 juin 2006
- M-65** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 4 avril 2006
- M-66** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006
- M-67** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006
- M-68** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006
- M-69** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 4 avril 2006
- M-70** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 4 avril 2006
- M-71** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 4 avril 2006
- M-72** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 4 avril 2006

- M-73** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — April 4, 2006
- M-74** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — April 4, 2006
- M-75** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — April 4, 2006
- M-76** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — April 4, 2006
- M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — April 4, 2006
- M-78** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006
- M-79** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006
- M-80** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — April 4, 2006
- M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — April 4, 2006
- M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — April 4, 2006
- M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — April 4, 2006
- M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — April 4, 2006
- M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — April 4, 2006
- M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — April 4, 2006
- M-87** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — April 4, 2006
- M-88** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — April 4, 2006
- M-89** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — April 4, 2006
- M-90** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — April 4, 2006
- M-91** — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations Drug Policies — Notice — April 4, 2006
- M-73** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 4 avril 2006
- M-74** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 4 avril 2006
- M-75** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 4 avril 2006
- M-76** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 4 avril 2006
- M-77** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Aliments modifiés génétiquement — Avis — 4 avril 2006
- M-78** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-79** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-80** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 4 avril 2006
- M-81** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-82** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-83** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-84** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006
- M-85** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 4 avril 2006
- M-86** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 4 avril 2006
- M-87** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 4 avril 2006
- M-88** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 4 avril 2006
- M-89** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 4 avril 2006
- M-90** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement — Avis — 4 avril 2006
- M-91** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Politiques de l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis — 4 avril 2006

- M-92** — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — April 4, 2006
- M-93** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drugs trafficking — Notice — April 4, 2006
- M-94** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — April 4, 2006
- M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — April 4, 2006
- M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — April 4, 2006
- M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — April 4, 2006
- M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by CMHC — Notice — April 4, 2006
- M-99** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visa requirements for nationals of Croatia — Notice — April 4, 2006
- M-100** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Coat of Arms — Notice — April 4, 2006
- M-101** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Ukrainian famine of 1932-1933 — Notice — April 4, 2006
- M-102** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canadian Sikhs — Notice — April 4, 2006
- M-103** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Anniversary of Philippine independence — Notice — April 4, 2006
- M-104** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Automated banking machine fees — Notice — April 4, 2006
- M-105** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Fringe financial services — Notice — April 4, 2006
- M-106** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Definition of "family member" — Notice — April 4, 2006
- M-107** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — National day of prayer — Notice — April 4, 2006
- M-108** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Impacts of gambling — Notice — April 4, 2006
- M-109** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Canadian Armed Forces uniforms — Notice — April 4, 2006
- M-110** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Mountain Pine Beetle — Notice — April 4, 2006
- M-92** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 4 avril 2006
- M-93** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 4 avril 2006
- M-94** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens — Avis — 4 avril 2006
- M-95** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 4 avril 2006
- M-96** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006
- M-97** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-98** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Profits réalisés par la SCHL — Avis — 4 avril 2006
- M-99** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie — Avis — 4 avril 2006
- M-100** — M. Bevington (Western Arctic) — Armoiries du Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-101** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Famine de 1932-1933 en Ukraine — Avis — 4 avril 2006
- M-102** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 4 avril 2006
- M-103** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 4 avril 2006
- M-104** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Frais des guichets automatiques — Avis — 4 avril 2006
- M-105** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 4 avril 2006
- M-106** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Définition de « membre de la famille » — Avis — 4 avril 2006
- M-107** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Journée nationale de prière — Avis — 4 avril 2006
- M-108** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 4 avril 2006
- M-109** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 4 avril 2006
- M-110** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Dendroctone du pin ponderosa — Avis — 4 avril 2006

- M-111** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Student Loan Program — Notice — April 4, 2006
- M-111** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 4 avril 2006
- M-112** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco investments by the Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006
- M-112** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Investissements dans l'industrie du tabac par le Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-113** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Gun control measures — Notice — April 4, 2006
- M-113** — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Mesures de contrôle des armes à feu — Avis — 4 avril 2006
- M-114** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Drugs for emergency or compassionate reasons — Notice — April 4, 2006
- M-114** — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Médicaments pour des raisons d'urgence ou de compassion — Avis — 4 avril 2006
- M-115** — Mr. Masse (Windsor West) — Environmentally innovative vehicles — Notice — April 4, 2006
- M-115** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Véhicules qui présentent des innovations écologiques — Avis — 4 avril 2006
- M-116** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006
- M-116** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-117** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on foreign investment — Notice — April 4, 2006
- M-117** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur les investissements étrangers — Avis — 4 avril 2006
- M-118** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — April 4, 2006
- M-118** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 4 avril 2006
- M-119** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — April 4, 2006
- M-119** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 4 avril 2006
- M-120** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — April 4, 2006
- M-120** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 4 avril 2006
- M-121** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — April 4, 2006
- M-121** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 4 avril 2006
- M-122** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada-United States border traffic — Notice — April 4, 2006
- M-122** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 4 avril 2006
- M-123** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — April 4, 2006
- M-123** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 4 avril 2006
- M-124** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — April 4, 2006
- M-124** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 4 avril 2006
- M-125** — Mr. Masse (Windsor West) — Seniors Charter — Notice — April 4, 2006
- M-125** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Charte des aînés — Avis — 4 avril 2006
- M-126** — Mr. Masse (Windsor West) — Public transit passes — Notice — April 4, 2006
- M-126** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Les cartes d'abonnement pour les transports en commun — Avis — 4 avril 2006
- M-127** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Religious symbols and articles of faith — Notice — April 6, 2006
- M-127** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Symboles religieux et objets sacrés — Avis — 6 avril 2006
- M-128** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income needs — Notice — April 6, 2006
- M-128** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Besoins en revenus des personnes âgées — Avis — 6 avril 2006
- M-129** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation in Darfur — Notice — April 24, 2006
- M-129** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation au Darfour — Avis — 24 avril 2006

- M-130** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Conscientious objectors — Notice — April 24, 2006
- M-131** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration sponsorship agreements — Notice — April 24, 2006
- M-132** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Reciprocal pension agreements — Notice — April 24, 2006
- M-133** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension funding policy — Notice — April 24, 2006
- M-134** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — April 24, 2006
- M-135** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors ministry — Notice — April 25, 2006
- M-136** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income — Notice — April 25, 2006
- M-137** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Refugee Appeal Division — Notice — April 25, 2006
- M-138** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 25, 2006
- M-139** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Office of the Immigration Advocate — Notice — April 25, 2006
- M-140** — Mr. Silva (Davenport) — Child combatants — Notice — April 25, 2006
- M-141** — Mr. Silva (Davenport) — International development funds — Notice — April 25, 2006
- M-142** — Mr. Silva (Davenport) — Last World War I veteran — Notice — April 25, 2006
- M-143** — Mr. Silva (Davenport) — Genocide in Darfur — Notice — April 25, 2006
- M-144** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — April 26, 2006
Withdrawn — May 29, 2006
- M-145** — Mr. Silva (Davenport) — Sustainable energy sources — Notice — May 2, 2006
- M-146** — Mr. Silva (Davenport) — Female genital mutilation — Notice — May 2, 2006
- M-147** — Mr. Silva (Davenport) — Status of women — Notice — May 2, 2006
- M-148** — Mr. Silva (Davenport) — National composting program — Notice — May 2, 2006
- M-130** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Objecteurs de conscience — Avis — 24 avril 2006
- M-131** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Ententes de parrainage d'un immigrant — Avis — 24 avril 2006
- M-132** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Accords réciproques de transfert de pensions — Avis — 24 avril 2006
- M-133** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Politique de financement des pensions — Avis — 24 avril 2006
- M-134** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 24 avril 2006
- M-135** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Ministère des aînés — Avis — 25 avril 2006
- M-136** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Revenu des aînés — Avis — 25 avril 2006
- M-137** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Section d'appel des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
- M-138** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
- M-139** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bureau des défenseurs de l'immigration — Avis — 25 avril 2006
- M-140** — M. Silva (Davenport) — Enfants soldats — Avis — 25 avril 2006
- M-141** — M. Silva (Davenport) — Fonds pour le développement international — Avis — 25 avril 2006
- M-142** — M. Silva (Davenport) — Dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale — Avis — 25 avril 2006
- M-143** — M. Silva (Davenport) — Génocide au Darfour — Avis — 25 avril 2006
- M-144** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 26 avril 2006
Retrait — 29 mai 2006
- M-145** — M. Silva (Davenport) — Sources d'énergie durables — Avis — 2 mai 2006
- M-146** — M. Silva (Davenport) — Mutilation des organes génitaux de la femme — Avis — 2 mai 2006
- M-147** — M. Silva (Davenport) — Condition féminine — Avis — 2 mai 2006
- M-148** — M. Silva (Davenport) — Programme national de compostage — Avis — 2 mai 2006

- M-149** — Mr. Silva (Davenport) — Pesticides — Notice — May 2, 2006
- M-150** — Mr. Silva (Davenport) — Waiting times in hospitals — Notice — May 2, 2006
- M-151** — Mr. Silva (Davenport) — Drug plan — Notice — May 2, 2006
- M-152** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — May 3, 2006
- M-153** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Trafficking of women and children — Notice — May 3, 2006
- M-154** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministry of Housing — Notice — May 4, 2006
- M-155** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Authority to review science projects — Notice — May 4, 2006
- M-156** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Chief Scientist — Notice — May 4, 2006
- M-157** — Ms. McDonough (Halifax) — Burma — Notice — May 5, 2006
- M-158** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006
- M-159** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006
- M-160** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas Prices — Notice — May 8, 2006
- M-161** — Mr. Stanton (Simcoe North) — Trent-Severn Waterway — Notice — May 8, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated — June 12 and October 4, 2006
- Adopted — October 18, 2006
- M-162** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Human rights — Notice — May 8, 2006
- M-163** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Talbotville plant — Notice — May 8, 2006
- M-164** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women — Notice — May 8, 2006
- M-165** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Income averaging for artists and cultural workers — Notice — May 9, 2006
- M-166** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Tax credit for children in arts and cultural activities — Notice — May 9, 2006
- M-149** — M. Silva (Davenport) — Pesticides — Avis — 2 mai 2006
- M-150** — M. Silva (Davenport) — Temps d'attente dans les hôpitaux — Avis — 2 mai 2006
- M-151** — M. Silva (Davenport) — Régime d'assurance-médicaments — Avis — 2 mai 2006
- M-152** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 3 mai 2006
- M-153** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Traite des femmes et des enfants — Avis — 3 mai 2006
- M-154** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministère de l'Habitation — Avis — 4 mai 2006
- M-155** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Organe chargé de revoir les projets scientifiques — Avis — 4 mai 2006
- M-156** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Expert scientifique en chef — Avis — 4 mai 2006
- M-157** — M^{me} McDonough (Halifax) — Birmanie — Avis — 5 mai 2006
- M-158** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006
- M-159** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006
- M-160** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 8 mai 2006
- M-161** — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Voie navigable Trent-Severn — Avis — 8 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat — 12 juin et 4 octobre 2006
- Adoption — 18 octobre 2006
- M-162** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Droits de la personne — Avis — 8 mai 2006
- M-163** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Usine de Talbotville — Avis — 8 mai 2006
- M-164** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Condition féminine — Avis — 8 mai 2006
- M-165** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Étalement du revenu pour les artistes et les travailleurs culturels — Avis — 9 mai 2006
- M-166** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour les activités artistiques et culturelles des enfants — Avis — 9 mai 2006

- M-167** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Meal tax credit for truck drivers — Notice — May 9, 2006
- M-168** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Hazardous materials training and equipment — Notice — May 9, 2006
- M-169** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Intergenerational transfer of farms — Notice — May 10, 2006
- M-170** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Rural mail delivery — Notice — May 11, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Debated — June 9 and October 23, 2006
Adopted — October 25, 2006
- M-171** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Softwood lumber — Notice — May 15, 2006
- M-172** — Mr. Scott (Fredericton) — Autism spectrum disorder — Notice — May 15, 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — September 21, 2006
Debated — October 27, 2006
- M-173** — Ms. Savoie (Victoria) — Federal buildings — Notice — May 15, 2006
- M-174** — Ms. Savoie (Victoria) — Blood alcohol concentration — Notice — May 15, 2006
- M-175** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — May 17, 2006
- M-176** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act — Notice — May 17, 2006
- M-177** — Ms. McDonough (Halifax) — Iran — Notice — May 18, 2006
- M-178** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National volunteer incentive program — Notice — May 25, 2006
- M-179** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — May 29, 2006
- M-180** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Elder Abuse Awareness Day — Notice — May 30, 2006
- M-181** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vietnamese refugees — Notice — May 30, 2006
- M-167** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour repas pour camionneurs — Avis — 9 mai 2006
- M-168** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Formation et équipement pour les matières dangereuses — Avis — 9 mai 2006
- M-169** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 10 mai 2006
- M-170** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Distribution rurale du courrier — Avis — 11 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Débat — 9 juin et 23 octobre 2006
Adoption — 25 octobre 2006
- M-171** — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Bois d'oeuvre — Avis — 15 mai 2006
- M-172** — M. Scott (Fredericton) — Troubles du spectre autistique — Avis — 15 mai 2006
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 21 septembre 2006
Débat — 27 octobre 2006
- M-173** — M^{me} Savoie (Victoria) — Immeubles fédéraux — Avis — 15 mai 2006
- M-174** — M^{me} Savoie (Victoria) — Taux d'alcoolémie — Avis — 15 mai 2006
- M-175** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 17 mai 2006
- M-176** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et Loi de l'immigration chinoise — Avis — 17 mai 2006
- M-177** — M^{me} McDonough (Halifax) — Iran — Avis — 18 mai 2006
- M-178** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Programme national d'encouragement au bénévolat — Avis — 25 mai 2006
- M-179** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 29 mai 2006
- M-180** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées — Avis — 30 mai 2006
- M-181** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés vietnamiens — Avis — 30 mai 2006

- M-182** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Fair wages and working standards — Notice — May 31, 2006
- M-183** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Canadian content levels for public transportation projects — Notice — June 1, 2006
- M-184** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — National Hockey Day in Canada — Notice — June 2, 2006
- M-185** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — June 5, 2006
- M-186** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Amendment to the Employment Insurance Act — Notice — June 5, 2006
- M-187** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Enumeration — Notice — June 6, 2006
- M-188** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — June 6, 2006
- M-189** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian passports — Notice — June 8, 2006
- M-190** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration fees — Notice — June 12, 2006
- M-191** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Low income tax-free supplement for Canadians — Notice — June 12, 2006
- M-192** — Ms. Priddy (Surrey North) — Old age security — Notice — June 12, 2006
- M-193** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bowie Seamount — Notice — June 13, 2006
- M-194** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Kinsol Trestle — Notice — June 13, 2006
- M-195** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Public interest channels — Notice — June 14, 2006
- M-196** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Redress for torture and human rights violations — Notice — June 15, 2006
- M-197** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canada's international human rights obligations — Notice — June 15, 2006
- M-198** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Individual accused of involvement in terrorist activities — Notice — June 15, 2006
- M-199** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canadians detained and tortured abroad — Notice — June 15, 2006
- M-182** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Équité en matière de salaires et de normes de travail — Avis — 31 mai 2006
- M-183** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun — Avis — 1^{er} juin 2006
- M-184** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Jour national du hockey au Canada — Avis — 2 juin 2006
- M-185** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 5 juin 2006
- M-186** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Modification de la Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 5 juin 2006
- M-187** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Recensement des électeurs — Avis — 6 juin 2006
- M-188** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 6 juin 2006
- M-189** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Passeport canadien — Avis — 8 juin 2006
- M-190** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Droits exigés pour les services d'immigration — Avis — 12 juin 2006
- M-191** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Supplément non imposable pour les Canadiens à faible revenu — Avis — 12 juin 2006
- M-192** — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 12 juin 2006
- M-193** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mont sous-marin Bowie — Avis — 13 juin 2006
- M-194** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pont sur chevalets Kinsol — Avis — 13 juin 2006
- M-195** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Chaînes d'intérêt général — Avis — 14 juin 2006
- M-196** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Réparation en cas de torture et de violations des droits de la personne — Avis — 15 juin 2006
- M-197** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne — Avis — 15 juin 2006
- M-198** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Personne accusée d'avoir participé à des actions terroristes — Avis — 15 juin 2006
- M-199** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Canadiens détenus et torturés à l'étranger — Avis — 15 juin 2006

- M-200** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — United Nations Convention against Torture — Notice — June 15, 2006
- M-200** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 15 juin 2006
- M-201** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Equality for Canadians with disabilities requiring wheelchairs — Notice — June 19, 2006
- M-201** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Égalité pour tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant — Avis — 19 juin 2006
- M-202** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Falun Gong practitioners — Notice — June 20, 2006
- M-202** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Praticants du Falun Gong — Avis — 20 juin 2006
- M-203** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Trade with Burma — Notice — June 20, 2006
- M-203** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Commerce avec la Birmanie — Avis — 20 juin 2006
- M-204** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — June 20, 2006
- M-204** — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 20 juin 2006
- M-205** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on International Trade — Notice — June 20, 2006
- M-205** — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent du commerce international — Avis — 20 juin 2006
- M-206** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for best health care practices — Notice — June 21, 2006
- M-206** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé — Avis — 21 juin 2006
- M-207** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tuition — Notice — June 21, 2006
- M-207** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Frais de scolarité — Avis — 21 juin 2006
- M-208** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bednet Program — Notice — June 21, 2006
- M-208** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme des moustiquaires de lit — Avis — 21 juin 2006
- M-209** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Type-one diabetes — Notice — June 21, 2006
- M-209** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Diabète de type I — Avis — 21 juin 2006
- M-210** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces member — Notice — June 21, 2006
- M-210** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Militaire des Forces canadiennes — Avis — 21 juin 2006
- M-211** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphans — Notice — June 21, 2006
- M-211** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphelins — Avis — 21 juin 2006
- M-212** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parents-to-children play campaign — Notice — June 21, 2006
- M-212** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Campagne de jeu parents-enfants — Avis — 21 juin 2006
- M-213** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income tax deduction — Notice — June 21, 2006
- M-213** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 21 juin 2006
- M-214** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Primary health care clinics and daycare facilities — Notice — June 21, 2006
- M-214** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cliniques de santé et garderies — Avis — 21 juin 2006
- M-215** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National mental health care strategy — Notice — June 21, 2006
- M-215** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de santé mentale — Avis — 21 juin 2006
- M-216** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandate of the Financial Consumer Agency of Canada — Notice — September 14, 2006
- M-216** — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada — Avis — 14 septembre 2006

- M-217** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Safe houses for human trafficking victims — Notice — September 14, 2006
- M-218** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Female immigrants — Notice — September 14, 2006
- M-219** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Loyalty to Canada — Notice — September 18, 2006
- M-220** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadian citizenship — Notice — September 18, 2006
- M-221** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Right of Permanent Residence Fee — Notice — September 18, 2006
- M-222** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Human Rights — Notice — September 18, 2006
- M-223** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — International assistance — Notice — September 18, 2006
- M-224** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Indigenous peoples — Notice — September 19, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 22, 2006*
- Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Mr. Masse (Windsor West) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — September 27, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — September 28, 2006*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*
- M-225** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Public transit strategy — Notice — September 26, 2006
- M-226** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Permanent residence — Notice — October 3, 2006
- M-227** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Nahanni National Park Reserve — Notice — October 5, 2006
- M-228** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — South Nahanni Watershed and the karstlands of the Ram Plateau — Notice — October 12, 2006
- M-217** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Refuge aux victimes du trafic de personnes — Avis — 14 septembre 2006
- M-218** — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Immigrantes — Avis — 14 septembre 2006
- M-219** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loyauté envers le Canada — Avis — 18 septembre 2006
- M-220** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Citoyenneté canadienne — Avis — 18 septembre 2006
- M-221** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Frais relatifs au droit de résidence permanente — Avis — 18 septembre 2006
- M-222** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres — Avis — 18 septembre 2006
- M-223** — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Aide internationale — Avis — 18 septembre 2006
- M-224** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Peuples autochtones — Avis — 19 septembre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*
- M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 22 septembre 2006*
- M. Christopherson (Hamilton-Centre), M. Masse (Windsor-Ouest) et M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 septembre 2006*
- M^{me} Savoie (Victoria) — 28 septembre 2006*
- M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*
- M-225** — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Stratégie de transport en commun — Avis — 26 septembre 2006
- M-226** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Résidence permanente — Avis — 3 octobre 2006
- M-227** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Réserve du parc national Nahanni — Avis — 5 octobre 2006
- M-228** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Bassin hydrographique de la Nahanni Sud et les formations karstiques du plateau Ram — Avis — 12 octobre 2006

- M-229** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Side underrun guards for large trucks and trailers — Notice — October 12, 2006
- M-230** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 12, 2006
- M-231** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Repositories for firearms — Notice — October 12, 2006
- M-232** — Ms. Savoie (Victoria) — Groundfish trawling — Notice — October 16, 2006
- M-233** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — One cent coin — Notice — October 17, 2006
- M-234** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Wildlife affected by an oil spill — Notice — October 17, 2006
- M-235** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — October 18, 2006
- M-236** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Canadian independent automotive aftermarket installers — Notice — October 23, 2006
- M-237** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Safe drinking water — Notice — October 24, 2006
- M-238** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Transportation of persons charged with a criminal offence — Notice — October 24, 2006
- M-239** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Health insurance — Notice — October 25, 2006
- M-240** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mobile home owners on reserve — Notice — October 25, 2006
- M-241** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Seasonal agricultural workers — Notice — October 26, 2006
- M-242** — Mr. Doyle (St. John's East) — Transportation between the island of Newfoundland and mainland Canada — Notice — October 27, 2006
- M-229** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Dispositif anti-encastrement latéral pour camions et remorques — Avis — 12 octobre 2006
- M-230** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006
- M-231** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Dépôts d'armes à feu — Avis — 12 octobre 2006
- M-232** — M^{me} Savoie (Victoria) — Pêche du poisson de fond — Avis — 16 octobre 2006
- M-233** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pièce d'un cent — Avis — 17 octobre 2006
- M-234** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Organismes touchés par les déversements de pétrole — Avis — 17 octobre 2006
- M-235** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 18 octobre 2006
- M-236** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile — Avis — 23 octobre 2006
- M-237** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Eau potable — Avis — 24 octobre 2006
- M-238** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Transport de personnes accusées d'un acte criminel — Avis — 24 octobre 2006
- M-239** — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Assurance-maladie — Avis — 25 octobre 2006
- M-240** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Propriétaires de maisons mobiles dans les réserves — Avis — 25 octobre 2006
- M-241** — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Travailleurs agricoles saisonniers — Avis — 26 octobre 2006
- M-242** — M. Doyle (St. John's-Est) — Transport entre l'île de Terre-Neuve et le Canada continental — Avis — 27 octobre 2006

MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.

- P-1** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006
Transferred for debate — September 20, 2006

MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».

- P-1** — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006
Transférée pour débat — 20 septembre 2006

- P-2** — Mr. Easter (Malpeque) — “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace” report — Notice — April 4, 2006
- P-2** — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006
- P-3** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006
- P-3** — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006
- P-4** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Northwest Passage — Notice — April 20, 2006
- P-4** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Passage du Nord-Ouest — Avis — 20 avril 2006
- P-5** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professor Michael Coyle — Notice — May 2, 2006
- P-5** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professeur Michael Coyle — Avis — 2 mai 2006
- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-5) — September 20, 2006
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550-391-5) — 20 septembre 2006
- P-6** — Mr. Easter (Malpeque) — Grain hopper car fleet — Notice — May 4, 2006
- P-6** — M. Easter (Malpeque) — Parc de wagon-trémies — Avis — 4 mai 2006
- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-6) — June 21, 2006
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550-391-6) — 21 juin 2006
- P-7** — Mr. Chan (Richmond) — Document referred to by the Parliamentary Secretary to the Prime Minister — Notice — May 9, 2006
- P-7** — M. Chan (Richmond) — Document mentionné par le secrétaire parlementaire du Premier ministre — Avis — 9 mai 2006
- Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-7) — September 20, 2006
- Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550-391-7) — 20 septembre 2006
- P-8** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — May 12, 2006
- P-8** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 12 mai 2006

PART III – Written Questions

This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.

Q-1² — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pesticide Residue Compensation Act — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-1) — May 12, 2006

Q-2 — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-2) — May 29, 2006

Q-3 — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agri-Food Policy Institute — Notice — April 4, 2006

Answered — May 19, 2006 (*See Debates*)

Q-4 — Mr. Easter (Malpeque) — “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace” report — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-4) — October 26, 2006

Q-5 — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006

Q-6² — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Firearms — Notice — April 4, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

Q-7² — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Individuals considered too dangerous to own firearms — Notice — April 4, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

Q-8 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Farmer Rail Car Coalition — Notice — April 5, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

Q-9² — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Office of the Superintendent of Financial Institutions — Notice — April 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-9) — June 5, 2006

PARTIE III – Questions écrites

Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».

Q-1² — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-1) — 12 mai 2006

Q-2 — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-2) — 29 mai 2006

Q-3 — M. Easter (Malpeque) — L'Institut canadien des politiques agroalimentaires — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 19 mai 2006 (*Voir les Débats*)

Q-4 — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-4) — 26 octobre 2006

Q-5 — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006

Q-6² — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Armes à feu — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

Q-7² — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Individus considérés trop dangereux pour posséder des armes à feu — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

Q-8 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — « Farmer Rail Car Coalition » — Avis — 5 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

Q-9² — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Bureau du surintendant des institutions financières — Avis — 20 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-9) — 5 juin 2006

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-10** — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and technology projects — Notice — April 20, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-10) — October 16, 2006
- Q-11²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Arctic sovereignty — Notice — April 20, 2006
Answered — June 5, 2006 (*See Debates*)
- Q-12²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Process for procurement — Notice — April 20, 2006
Answered — June 5, 2006 (*See Debates*)
- Q-13²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — April 24, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-13) — June 7, 2006
- Q-14²** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Notice — April 25, 2006
Answered — June 7, 2006 (*See Debates*)
- Q-15²** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Notice — April 25, 2006
Answered — June 7, 2006 (*See Debates*)
- Q-16** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Climate change programs — Notice — April 26, 2006
Withdrawn — June 19, 2006
- Q-17** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Public transit — Notice — April 26, 2006
Withdrawn — June 19, 2006
- Q-18¹** — Mr. Russell (Labrador) — Goose Bay Diversification Fund — Notice — April 27, 2006
Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)
- Q-19²** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Fiscal and economic policy — Notice — May 1, 2006
Answered — June 15, 2006 (*See Debates*)
- Q-20** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — May 2, 2006
Withdrawn — June 19, 2006
- Q-21** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — May 2, 2006
Withdrawn — June 19, 2006
- Q-10** — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Projets de sciences et de technologie — Avis — 20 avril 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-10) — 16 octobre 2006
- Q-11²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Souveraineté sur l'Arctique — Avis — 20 avril 2006
Réponse — 5 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-12²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Processus d'acquisition — Avis — 20 avril 2006
Réponse — 5 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-13²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 24 avril 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-13) — 7 juin 2006
- Q-14²** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Avis — 25 avril 2006
Réponse — 7 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-15²** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Avis — 25 avril 2006
Réponse — 7 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-16** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Programmes concernant les changements climatiques — Avis — 26 avril 2006
Retrait — 19 juin 2006
- Q-17** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Transport en commun — Avis — 26 avril 2006
Retrait — 19 juin 2006
- Q-18¹** — M. Russell (Labrador) — Fonds de diversification de Goose Bay — Avis — 27 avril 2006
Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-19²** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Politique fiscale et économique — Avis — 1^{er} mai 2006
Réponse — 15 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-20** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 2 mai 2006
Retrait — 19 juin 2006
- Q-21** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 2 mai 2006
Retrait — 19 juin 2006

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-22²** — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and research projects — Notice — May 3, 2006
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-22) — June 16, 2006
 Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-22-01) — October 16, 2006
- Q-22²** — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Projets dans les domaines des sciences et de la recherche — Avis — 3 mai 2006
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-22) — 16 juin 2006
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-391-22-01) — 16 octobre 2006
- Q-23²** — Mr. Thibault (West Nova) — Port of Digby — Notice — May 4, 2006
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-23) — June 16, 2006
- Q-23²** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Port de Digby — Avis — 4 mai 2006
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-23) — 16 juin 2006
- Q-24** — Mr. Dryden (York Centre) — Hepatitis C — Notice — May 9, 2006
 Answered — June 15, 2006 (*See Debates*)
- Q-24** — M. Dryden (York-Centre) — Hépatite C — Avis — 9 mai 2006
 Réponse — 15 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-25²** — Ms. Savoie (Victoria) — 2006 Census of Canada — Notice — May 9, 2006
 Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)
- Q-25²** — M^{me} Savoie (Victoria) — Recensement du Canada de 2006 — Avis — 9 mai 2006
 Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-26²** — Ms. Savoie (Victoria) — Exercise Trident Fury — Notice — May 9, 2006
 Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)
- Q-26²** — M^{me} Savoie (Victoria) — Exercice « Trident Fury » — Avis — 9 mai 2006
 Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-27²** — Ms. McDonough (Halifax) — CIDA Funding of Súmate — Notice — May 9, 2006
 Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)
- Q-27²** — M^{me} McDonough (Halifax) — Financement de Súmate par l'ACDI — Avis — 9 mai 2006
 Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-28** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Procedures and practices regarding immigrant students — Notice — May 9, 2006
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-28) — September 27, 2006
- Q-28** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Méthodes et pratiques concernant les étudiants immigrants — Avis — 9 mai 2006
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-28) — 27 septembre 2006
- Q-29²** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Government of Canada Web site — Notice — May 9, 2006
 Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)
- Q-29²** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Site Web du gouvernement du Canada — Avis — 9 mai 2006
 Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-30¹⁻²** — Ms. Priddy (Surrey North) — Hepatitis C — Notice — May 10, 2006
 Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)
- Q-30¹⁻²** — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Hépatite C — Avis — 10 mai 2006
 Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-31²** — Mr. St. Amand (Brant) — Greenwich-Mohawk brownfield site — Notice — May 10, 2006
 Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-31²** — M. St. Amand (Brant) — Friche industrielle de Greenwich-Mohawk — Avis — 10 mai 2006
 Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-32²** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Corporate income tax loss — Notice — May 11, 2006
 Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)
- Q-32²** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Manque à gagner du revenu de l'impôt des sociétés — Avis — 11 mai 2006
 Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-33²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Arrangement for the Transfer of Detainees (Canada - Afghanistan) — Notice — May 15, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-33) — September 18, 2006
- Q-33²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente sur le transfert des détenus (Canada - Afghanistan) — Avis — 15 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-33) — 18 septembre 2006
- Q-34** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Hopper car fleet — Notice — May 16, 2006
Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)
- Q-34** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Flotte de wagons-trémies — Avis — 16 mai 2006
Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-35²** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Federal Ocean Energy Working Group — Notice — May 16, 2006
Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)
- Q-35²** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans — Avis — 16 mai 2006
Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-36** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Detainee transfer agreement (Canada - United States) — Notice — May 16, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-36** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Entente de transfert de détenus (Canada - États-Unis) — Avis — 16 mai 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-37²** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Encounters with Canada program — Notice — May 17, 2006
Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)
- Q-37²** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Programme Rencontres du Canada — Avis — 17 mai 2006
Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-38²** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — General Agreement on Trade in Services (GATS) — Notice — May 17, 2006
Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)
- Q-38²** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Accord général sur le commerce des services (AGCS) — Avis — 17 mai 2006
Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-39²** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Canadian television programming — Notice — May 17, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-39) — June 22, 2006
- Q-39²** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Programmation canadienne télévisuelle — Avis — 17 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-39) — 22 juin 2006
- Q-40²** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Promotional Canadian materials — Notice — May 17, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-40) — September 18, 2006
- Q-40²** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Matériel promotionnel canadien — Avis — 17 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-40) — 18 septembre 2006
- Q-41²** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Committees reports on the status of women — Notice — May 17, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-41) — September 18, 2006
- Q-41²** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Rapports de comités sur la condition féminine — Avis — 17 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-41) — 18 septembre 2006
- Q-42²** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Affordable housing — Notice — May 17, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-42) — June 22, 2006
- Q-42²** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Logements abordables — Avis — 17 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-42) — 22 juin 2006

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-43²** — Mr. Regan (Halifax West) — Student income tax — Notice — May 18, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-43) — June 22, 2006
- Q-43²** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Impôt sur le revenu des étudiants — Avis — 18 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-43) — 22 juin 2006
- Q-44²** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Lease-purchase agreement for the RCMP headquarters — Notice — May 25, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-44²** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Entente de bail-achat pour le quartier général de la GRC — Avis — 25 mai 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-45** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — May 29, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-45** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 29 mai 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-46** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Federal housing programs — Notice — May 29, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-46) — September 18, 2006
- Q-46** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Programmes fédéraux de logement — Avis — 29 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-46) — 18 septembre 2006
- Q-47** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Affordable housing — Notice — May 29, 2006
Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)
- Q-47** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Logements abordables — Avis — 29 mai 2006
Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-48²** — Ms. Savoie (Victoria) — Spending on post-secondary education — Notice — May 29, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-48) — September 18, 2006
- Q-48²** — M^{me} Savoie (Victoria) — Dépenses dans le domaine de l'enseignement postsecondaire — Avis — 29 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-48) — 18 septembre 2006
- Q-49²** — Ms. Savoie (Victoria) — Funding for literacy initiatives — Notice — May 29, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-49) — September 18, 2006
- Q-49²** — M^{me} Savoie (Victoria) — Financement des initiatives d'alphabétisation — Avis — 29 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-49) — 18 septembre 2006
- Q-50¹⁻²** — Ms. Keeper (Churchill) — Tuberculosis prevention funding — Notice — May 30, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-50) — September 18, 2006
- Q-50¹⁻²** — M^{me} Keeper (Churchill) — Fonds pour la prévention de la tuberculose — Avis — 30 mai 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-50) — 18 septembre 2006
- Q-51²** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Industrial and human wastes — Notice — May 31, 2006
Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)
- Q-51²** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Déchets industriels et humains — Avis — 31 mai 2006
Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-52** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Off Campus Work Program — Notice — June 1, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-52) — September 18, 2006
- Q-52** — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Programme de travail hors campus — Avis — 1^{er} juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-52) — 18 septembre 2006

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-53 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Canadian International Development Agency funded foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-53) — September 18, 2006

Q-54 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Commonwealth Award Program foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-54) — September 18, 2006

Q-55 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Canadian International Development Agency funded foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-55) — September 18, 2006

Q-56² — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Airport review — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-57 — Mr. Russell (Labrador) — Employment at 5 Wing Goose Bay, Labrador — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-58² — Mr. Nadeau (Gatineau) — Government jobs in the National Capital Region — Notice — June 7, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-58) — September 18, 2006

Q-59² — Mr. Nadeau (Gatineau) — Leases signed by the government in the National Capital Region — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-60² — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and technology strategy — Notice — June 9, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-60) — September 18, 2006

Q-61 — Mr. Scott (Fredericton) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-61) — September 18, 2006

Q-53 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger financé par l'Agence canadienne de développement international — Avis — 1^{er} juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-53) — 18 septembre 2006

Q-54 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger du programme de prix du Commonwealth — Avis — 1^{er} juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-54) — 18 septembre 2006

Q-55 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger financé par l'Agence canadienne de développement international — Avis — 1^{er} juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-55) — 18 septembre 2006

Q-56² — M. Holland (Ajax—Pickering) — Examen des aéroports — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-57 — M. Russell (Labrador) — Personnel de la 5^e Escadre de Goose Bay, Labrador — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-58² — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois du gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 7 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-58) — 18 septembre 2006

Q-59² — M. Nadeau (Gatineau) — Baux signés par le gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-60² — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Stratégie relative aux sciences et à la technologie — Avis — 9 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-60) — 18 septembre 2006

Q-61 — M. Scott (Fredericton) — Agence de promotion du Canada atlantique — Avis — 12 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-61) — 18 septembre 2006

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-62** — Mr. Scott (Fredericton) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 12, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-62) — September 18, 2006
- Q-62** — M. Scott (Fredericton) — Agence de promotion du Canada atlantique — Avis — 12 juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-62) — 18 septembre 2006
- Q-63** — Mr. Scott (Fredericton) — Highway upgrades in New Brunswick — Notice — June 12, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-63** — M. Scott (Fredericton) — Amélioration des routes du Nouveau-Brunswick — Avis — 12 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-64** — Mr. Scott (Fredericton) — Project cost overruns — Notice — June 12, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-64) — October 19, 2006
- Q-64** — M. Scott (Fredericton) — Dépassements de coûts dans certains projets — Avis — 12 juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-64) — 19 octobre 2006
- Q-65²** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Métis National Council of Women — Notice — June 12, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-65²** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Conseil national des femmes métisses — Avis — 12 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-66²** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Salmon farming in British Columbia — Notice — June 12, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-66) — September 18, 2006
- Q-66²** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Salmoniculture en Colombie-Britannique — Avis — 12 juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-66) — 18 septembre 2006
- Q-67** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2005 World Police and Fire Games — Notice — June 13, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-67) — September 18, 2006
- Q-67** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux mondiaux des policiers et des pompiers de 2005 — Avis — 13 juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-67) — 18 septembre 2006
- Q-68²** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Affordable housing programs — Notice — June 13, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-68²** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Programmes de logement abordable — Avis — 13 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-69²** — Mr. St. Amand (Brant) — Wind Power Production Incentive Program — Notice — June 15, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-69²** — M. St. Amand (Brant) — Programme d'encouragement à la production d'énergie éolienne — Avis — 15 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-70** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Contracts let to Morrison Hershfield — Notice — June 15, 2006
- Q-70** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Marchés accordés à Morrison Hershfield — Avis — 15 juin 2006
- Q-71²** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Climate change programs — Notice — June 19, 2006
Absence of a reply deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources — September 18, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-71) — September 19, 2006
- Q-71²** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Programmes concernant les changements climatiques — Avis — 19 juin 2006
Absence d'une réponse réputée renvoyée au Comité permanent des ressources naturelles — 18 septembre 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-71) — 19 septembre 2006

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-72² — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Public transit — Notice — June 19, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-73² — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — June 19, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-74² — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — June 19, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-74) — September 18, 2006

Q-75² — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Depleted uranium and white phosphorus — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-75) — September 18, 2006

Q-76² — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Government spending in Afghanistan — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-76) — September 18, 2006

Q-77² — Ms. Savoie (Victoria) — Commercial Heritage Properties Incentive Fund — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-77) — September 18, 2006

Q-78² — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension Benefits Standards Act, 1985 — Notice — June 20, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-79² — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canada Access Grants and Canada Learning Bonds — Notice — June 20, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

Q-80² — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Skills training programs — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-80) — September 18, 2006

Q-81² — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Financial support and incentives for post-secondary students — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-81) — September 18, 2006

Q-72² — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Transport en commun — Avis — 19 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-73² — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 19 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-74² — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 19 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-74) — 18 septembre 2006

Q-75² — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Uranium appauvri et phosphore blanc — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-75) — 18 septembre 2006

Q-76² — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Dépenses du gouvernement en Afghanistan — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-76) — 18 septembre 2006

Q-77² — M^{me} Savoie (Victoria) — Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-77) — 18 septembre 2006

Q-78² — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension — Avis — 20 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-79² — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Subventions canadiennes d'accès et Bons d'études canadiens — Avis — 20 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

Q-80² — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Programmes pour l'acquisition de compétences — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-80) — 18 septembre 2006

Q-81² — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Aide financière et incitatifs offerts pour les études postsecondaires — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-81) — 18 septembre 2006

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-82²** — Mr. St. Amand (Brant) — Integrated Grain Processor's Co-operative — Notice — June 21, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-82²** — M. St. Amand (Brant) — « Integrated Grain Processor's Co-operative » — Avis — 21 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-83** — Mr. Valley (Kenora) — Gas tax rebates — Notice — June 21, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-83** — M. Valley (Kenora) — Recettes tirées de la taxe sur l'essence — Avis — 21 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-84²** — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Supporting Communities Partnership Initiative — Notice — June 21, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-84²** — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Initiative de partenariats en action communautaire — Avis — 21 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-85²** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Goods and Services Tax — Notice — June 21, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-85²** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 21 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-86²** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Biofuels Incentive Program — Notice — June 21, 2006
Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)
- Q-86²** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Programme d'incitatifs pour favoriser l'analyse des biocombustibles — Avis — 21 juin 2006
Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)
- Q-87²** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Committee on the Elimination of Discrimination against Women — Notice — June 21, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-87) — September 18, 2006
- Q-87²** — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes — Avis — 21 juin 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-391-87) — 18 septembre 2006
- Q-88²** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Employment insurance — Notice — September 14, 2006
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-88) — October 24, 2006
- Q-88²** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Assurance-emploi — Avis — 14 septembre 2006
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-391-88) — 24 octobre 2006
- Q-89²** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Aboriginal Languages and Cultures Centre — Notice — September 19, 2006
- Q-89²** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centre des langues et des cultures autochtones — Avis — 19 septembre 2006
- Q-90²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006
Question divided into Q-106², Q-107² and Q-108² pursuant to decision made by the Speaker — October 18, 2006
- Q-90²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006
Question scindée en Q-106², Q-107² et Q-108² conformément à la décision rendue par le Président — 18 octobre 2006
- Q-91²** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Press Gallery — Notice — September 19, 2006
Withdrawn — October 2, 2006
- Q-91²** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Tribune de la presse — Avis — 19 septembre 2006
Retrait — 2 octobre 2006
- Q-92²** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Band council elections — Notice — September 27, 2006
- Q-92²** — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Élections des conseils de bande — Avis — 27 septembre 2006
- Q-93²** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's missions abroad — Notice — September 28, 2006
- Q-93²** — M^{me} McDonough (Halifax) — Missions canadiennes à l'étranger — Avis — 28 septembre 2006

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-94** — Ms. Priddy (Surrey North) — Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) — Notice — September 28, 2006
- Q-94** — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) — Avis — 28 septembre 2006
- Q-95²** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Status of Women Canada — Notice — October 3, 2006
- Q-95²** — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Condition féminine Canada — Avis — 3 octobre 2006
- Q-96²** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — October 3, 2006
- Q-96²** — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 3 octobre 2006
- Q-97²** — Mr. Paquette (Joliette) — Fiscal imbalance — Notice — October 3, 2006
- Q-97²** — M. Paquette (Joliette) — Déséquilibre fiscal — Avis — 3 octobre 2006
- Q-98²** — Mr. Paquette (Joliette) — Canada's financial situation — Notice — October 3, 2006
- Q-98²** — M. Paquette (Joliette) — Situation financière du Canada — Avis — 3 octobre 2006
- Q-99²** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — October 5, 2006
- Q-99²** — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 5 octobre 2006
- Q-100²** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Child care — Notice — October 12, 2006
- Q-100²** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006
- Q-101²** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Summer Career Placement Program — Notice — October 12, 2006
- Q-101²** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Programme Placement carrière-été — Avis — 12 octobre 2006
- Q-102²** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — October 12, 2006
- Q-102²** — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 12 octobre 2006
- Q-103²** — Mr. Paquette (Joliette) — Tax Incentive Program — Notice — October 12, 2006
- Q-103²** — M. Paquette (Joliette) — Programme d'encouragements fiscaux — Avis — 12 octobre 2006
- Q-104²** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Parliamentary Press Gallery Tribune — Notice — October 17, 2006
- Q-104²** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Tribune de la presse parlementaire canadienne — Avis — 17 octobre 2006
- Q-105²** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Tomorrow Starts Today program — Notice — October 17, 2006
- Q-105²** — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Le programme Un avenir en art — Avis — 17 octobre 2006
- Q-106²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90²*)
- Q-106²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90²*)
- Q-107²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90²*)
- Q-107²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90²*)
- Q-108²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90²*)
- Q-108²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90²*)
- Q-109²** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — October 23, 2006
- Q-109²** — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 23 octobre 2006
- Q-110** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Youth Employment Strategy — Notice — October 25, 2006
- Q-110** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Stratégie emploi jeunesse — Avis — 25 octobre 2006

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PART IV – Business Respecting Committees**CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS**

This section contains information relating to motions for concurrence in committee reports. The motions in this section are numbered sequentially.

No. 1 — Mr. MacAulay (Cardigan) — Motion to concur in the Second Report (small crafts harbours) (Sessional Paper No. 8510-391-25) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings — June 5, 2006

Adopted — June 6, 2006

No. 2 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Motion to concur in the First Report (imports of milk proteins concentrates) (Sessional Paper No. 8510-391-32) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings — June 12, 2006

Adopted — June 13, 2006

No. 3 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the First Report (review of the CBC-SRC mandate) (Sessional Paper No. 8510-391-10) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings; adopted — June 13, 2006

No. 4 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Motion to concur in the Second Report (Significant Property) (Sessional Paper No. 8510-391-30) of the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 14, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to September 27, 2006 — September 21, 2006
(*See Other Business No. 2*)

Adopted — September 27, 2006

No. 5 — Mr. Goldring (Edmonton East) — Motion to concur in the First Report (quorum and mandate) (Sessional Paper No. 8510-391-37) of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Adopted — June 19, 2006

No. 6 — Mr. Merasty (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — Motion to concur in the First Report (Kelowna Agreement) (Sessional Paper No. 8510-391-03) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — September 29, 2006

PARTIE IV – Affaires relatives aux comités**ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

Cette section contient l'information concernant les motions d'adoption de rapports de comités. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.

N° 1 — M. MacAulay (Cardigan) — Motion portant adoption du deuxième rapport (ports pour les petits bateaux) (document parlementaire n° 8510-391-25) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes — 5 juin 2006

Adoption — 6 juin 2006

N° 2 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Motion portant adoption du premier rapport (importations de concentrés protéiques de lait) (document parlementaire no 8510-391-32) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes — 12 juin 2006

Adoption — 13 juin 2006

N° 3 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du premier rapport (révision du mandat de la SRC-CBC) (document parlementaire n° 8510-391-10) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes; adoption — 13 juin 2006

N° 4 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Motion portant adoption du deuxième rapport (immobiliers d'importance) (document parlementaire n° 8510-391-30) du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de Rapports de Comités — 14 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 27 septembre 2006 — 21 septembre 2006 (*Voir Autres affaires n° 2*)

Adoption — 27 septembre 2006

N° 5 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Motion portant adoption du premier rapport (quorum et mandat) (document parlementaire n° 8510-391-37) du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Adoption — 19 juin 2006

N° 6 — M. Merasty (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Motion portant adoption du premier rapport (Accord de Kelowna) (document parlementaire n° 8510-391-03) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 29 septembre 2006

- | | |
|--|---|
| <p>Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 25, 2006 — October 19, 2006</p> <p>Adopted — October 25, 2006</p> <p>No. 7 — Motion to concur in the Third Report (extension of time to consider Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)) (Sessional Paper No. 8510-391-72) of the Standing Committee on Finance</p> <p>Deemed proposed — October 16, 2006</p> <p>Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings — October 18, 2006</p> <p>Adopted — October 18, 2006</p> <p>No. 8 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the Eighth Report (Court Challenges Program) (Sessional Paper No. 8510-391-69) of the Standing Committee on Canadian Heritage</p> <p>Debated under Routine Proceedings — October 17, 2006</p> <p>Adopted — October 18, 2006</p> <p>No. 9 — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the Second Report (Report on the Canadian Wheat Board) (Sessional Paper No. 8510-391-56) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food</p> <p>Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — October 18, 2006</p> <p>No. 10 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — Motion to concur in the Seventh Report (Museums Assistance Program) (Sessional Paper No. 8510-391-68) of the Standing Committee on Canadian Heritage</p> <p>Debated under Routine Proceedings — October 23, 2006</p> <p>Adopted — October 24, 2006</p> <p>No. 11 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Motion to concur in the 17th Report (Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-391-79) of the Standing Committee on Procedure and House Affairs</p> <p>Debated under Routine Proceedings — October 24, 2006</p> <p>Adopted — October 25, 2006</p> | <p>Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 25 octobre 2006 — 19 octobre 2006</p> <p>Adoption — 25 octobre 2006</p> <p>N° 7 — Motion portant adoption du troisième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)) (document parlementaire n° 8510-391-72) du Comité permanent des finances</p> <p>Réputée proposée — 16 octobre 2006</p> <p>Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations — 18 octobre 2006</p> <p>Adoption — 18 octobre 2006</p> <p>N° 8 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du huitième rapport (Programme de contestations judiciaires) (document parlementaire n° 8510-391-69) du Comité permanent du patrimoine canadien</p> <p>Débat sous Affaires courantes — 17 octobre 2006</p> <p>Adoption — 18 octobre 2006</p> <p>N° 9 — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du deuxième rapport (Rapport sur la Commission canadienne du blé) (document parlementaire n° 8510-391-56) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire</p> <p>Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 18 octobre 2006</p> <p>N° 10 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Motion portant adoption du septième rapport (Programme d'assistance aux musées) (document parlementaire n° 8510-391-68) du Comité permanent du patrimoine canadien</p> <p>Débat sous Affaires courantes — 23 octobre 2006</p> <p>Adoption — 24 octobre 2006</p> <p>N° 11 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Motion portant adoption du 17^e rapport (Règlement de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-391-79) du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</p> <p>Débat sous Affaires courantes — 24 octobre 2006</p> <p>Adoption — 25 octobre 2006</p> |
|--|---|

STANDING COMMITTEES

This section contains information on motions relating to the business respecting Standing Committees, mainly: striking committee reports, membership changes, concurrence in committee reports, orders of reference relating to travel and other business. The information in this section is grouped by Standing Committee as listed in the Standing Orders.

COMITÉS PERMANENTS

Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités permanents, principalement : les rapports du comité de sélection, les modifications de composition, l'adoption de rapports de comités, les ordres de renvoi qui traitent de voyages et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité permanent suivant l'ordre établi par le Règlement.

<p>Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (AANO)</p> <p>Empowered to travel — September 29, 2006</p> <p>1st Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 6</i>)</p>	<p>Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord (AANO)</p> <p>Habilité à voyager — 29 septembre 2006</p> <p>1^{er} rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 6</i>)</p>
<p>Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)</p> <p>Order of reference (review of the provisions and operation of Section 29 of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act) — September 18, 2006</p> <p>Empowered to travel — September 21, 2006</p>	<p>Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)</p> <p>Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de l'article 29 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques) — 18 septembre 2006</p> <p>Habilité à voyager — 21 septembre 2006</p>
<p>Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (AGRI)</p> <p>1st Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 2</i>)</p> <p>Empowered to travel — June 19, 2006</p> <p>2nd Report — October 18, 2006 (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 9</i>)</p>	<p>Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (AGRI)</p> <p>1^{er} rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 2</i>)</p> <p>Habilité à voyager — 19 juin 2006</p> <p>2^e rapport — 18 octobre 2006 (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 9</i>)</p>
<p>Standing Committee on Canadian Heritage (CHPC)</p> <p>Order of reference (review of the provisions and operation of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act) — April 25, 2006</p> <p>1st Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 3</i>)</p> <p>5th Report (withdrawal of the request of a comprehensive response to the Third Report of the Committee) (Sessional Paper No. 8510-391-54) — Concurred in — June 22, 2006</p> <p>8th Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 8</i>)</p> <p>7th Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 10</i>)</p>	<p>Comité permanent du patrimoine canadien (CHPC)</p> <p>Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes) — 25 avril 2006</p> <p>1^{er} rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 3</i>)</p> <p>5^e rapport (retrait de la demande d'une réponse globale au troisième rapport du Comité) (document parlementaire n° 8510-391-54) — Adoption — 22 juin 2006</p> <p>8^e rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 8</i>)</p> <p>7^e rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 10</i>)</p>
<p>Standing Committee on Citizenship and Immigration (CIMM)</p> <p>3rd Report (50th anniversary of the Hungarian revolution) (Sessional Paper No. 8510-391-47) — Concurred in — June 21, 2006</p> <p>Empowered to travel — October 27, 2006</p> <p>Empowered to travel — October 27, 2006</p>	<p>Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (CIMM)</p> <p>3^e rapport (50^e anniversaire de la révolution hongroise) (document parlementaire n° 8510-391-47) — Adoption — 21 juin 2006</p> <p>Habilité à voyager — 27 octobre 2006</p> <p>Habilité à voyager — 27 octobre 2006</p>
<p>Standing Committee on Environment and Sustainable Development (ENVI)</p> <p>Order of reference (review of the provisions and operation of the Canadian Environmental Protection Act) — April 25, 2006</p>	<p>Comité permanent de l'environnement et du développement durable (ENVI)</p> <p>Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement) — 25 avril 2006</p>
<p>Standing Committee on Finance (FINA)</p> <p>Order of reference (review of the provisions and operation of the Canada Revenue Agency Act) — April 25, 2006</p> <p>Empowered to travel — June 22, 2006</p> <p>3rd Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 7</i>)</p>	<p>Comité permanent des finances (FINA)</p> <p>Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi sur l'Agence du revenu du Canada) — 25 avril 2006</p> <p>Habilité à voyager — 22 juin 2006</p> <p>3^e rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 7</i>)</p>

Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPO)2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)

Empowered to travel — October 4, 2006

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (FAAE)

Empowered to travel — September 28, 2006

Standing Committee on Government Operations and Estimates (OGGO)2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 4*)**Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA)**

Empowered to travel — June 22, 2006

Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU)

Order of reference (review of the provisions and operation of Section 29 of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act) — April 25, 2006

Order of reference withdrawn — September 18, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — ETHI*)**Standing Committee on Justice and Human Rights (JUST)**

Order of reference (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (2001)) — April 25, 2006

Order of reference withdrawn — May 19, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — SECU*)

Order of reference (review of the provisions and operation of sections 25.1 to 25.4 of the Criminal Code) — April 25, 2006

Standing Committee on National Defence (NDDN)

Empowered to travel — June 12, 2006

Empowered to travel — October 16, 2006

Empowered to travel — October 18, 2006

Standing Committee on Natural Resources (RNNR)

Empowered to travel — October 27, 2006

Standing Committee on Official Languages (LANG)

Empowered to travel — October 26, 2006

Empowered to travel — October 27, 2006

Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)

Established and membership appointed — April 4, 2006

Comité permanent des pêches et des océans (FOPO)2^e rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n^o 1*)

Habilité à voyager — 4 octobre 2006

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (FAAE)

Habilité à voyager — 28 septembre 2006

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (OGGO)2^e rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n^o 4*)**Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA)**

Habilité à voyager — 22 juin 2006

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU)

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de l'article 29 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques) — 25 avril 2006

Ordre de renvoi révoqué — 18 septembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — ETHI*)**Comité permanent de la justice et des droits de la personne (JUST)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (2001)) — 25 avril 2006

Ordre de renvoi révoqué — 19 mai 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — SECU*)

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application des articles 25.1 à 25.4 du Code criminel) — 25 avril 2006

Comité permanent de la défense nationale (NDDN)

Habilité à voyager — 12 juin 2006

Habilité à voyager — 16 octobre 2006

Habilité à voyager — 18 octobre 2006

Comité permanent des ressources naturelles (RNNR)

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

Comité permanent des langues officielles (LANG)

Habilité à voyager — 26 octobre 2006

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)

Constitution et nomination des membres — 4 avril 2006

2nd Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committees) (Sessional Paper No. 8510-391-01) — Concurred in — April 27, 2006	2 ^e rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n ^o 8510-391-01) — Adoption — 27 avril 2006
5th Report (Main Estimates 2006-2007: Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510-391-04) — May 12, 2006	5 ^e rapport (Budget principal des dépenses 2006-2007 : crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n ^o 8510-391-04) — 12 mai 2006
7th Report (Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-391-13) — May 19, 2006 Concurred in — May 30, 2006	7 ^e rapport (Code régissant les conflits d'intérêts des députés) (document parlementaire n ^o 8510-391-13) — 19 mai 2006 Adoption — 30 mai 2006
8th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-20) — Deemed concurred in — May 30, 2006	8 ^e rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n ^o 8510-391-20) — Adoption d'office — 30 mai 2006
10th Report (Bill C-291 should be designated non-votable) — June 7, 2006 Deemed adopted — June 13, 2006	10 ^e rapport (projet de loi C-291 devrait être désigné non votable) — 7 juin 2006 Adoption d'office — 13 juin 2006
13th Report (Improving the Integrity of the Electoral Process: Recommendations for Legislative Change) (Sessional Paper No. 8510-391-52) — June 22, 2006	13 ^e rapport (Améliorer l'intégrité du processus électoral : recommandations de modifications législatives) (document parlementaire n ^o 8510-391-52) — 22 juin 2006
17th Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 11</i>)	17 ^e rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n^o 11</i>)
18th Report (Bill C-16, without amendment) (Sessional Paper No. 8510-391-84) — October 25, 2006	18 ^e rapport (projet de loi C-16, sans amendement) (document parlementaire n ^o 8510-391-84) — 25 octobre 2006
Membership of committees	Composition des comités
1st Report — Concurred in — April 26, 2006	1 ^{er} rapport — Adoption — 26 avril 2006
3rd Report — Concurred in — April 28, 2006	3 ^e rapport — Adoption — 28 avril 2006
4th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-2) — Deemed concurred in — April 28, 2006	4 ^e rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-2) — Adoption d'office — 28 avril 2006
6th Report — Concurred in — May 15, 2006	6 ^e rapport — Adoption — 15 mai 2006
9th Report — Concurred in — May 30, 2006	9 ^e rapport — Adoption — 30 mai 2006
11th Report — Concurred in — June 7, 2006	11 ^e rapport — Adoption — 7 juin 2006
12th Report — Concurred in — June 9, 2006	12 ^e rapport — Adoption — 9 juin 2006
14th Report — Concurred in — September 21, 2006	14 ^e rapport — Adoption — 21 septembre 2006
15th Report — Concurred in — October 6, 2006	15 ^e rapport — Adoption — 6 octobre 2006
16th Report — Concurred in — October 18, 2006	16 ^e rapport — Adoption — 18 octobre 2006
Standing Committee on Public Accounts (PACP)	Comité permanent des comptes publics (PACP)
Empowered to travel — June 22, 2006	Habilité à voyager — 22 juin 2006
Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)	Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)
Order of reference (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (2001)) — May 19, 2006	Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (2001)) — 19 mai 2006
Order respecting the extension of deadline and filing of a report — June 22, 2006	Ordre relatif à la prolongation de l'échéance et le dépôt d'un rapport — 22 juin 2006
Empowered to travel — October 20, 2006	Habilité à voyager — 20 octobre 2006

Standing Joint Committee on the Library of Parliament (BILI)	Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (BILI)
1st Report (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 5</i>)	1 ^{er} rapport (<i>Voir Adoption de rapports de comités n^o 5</i>)
Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (REGS)	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS)
1st Report (mandate) (Sessional Paper No. 8510-391-02) — Concurred in — May 11, 2006	1 ^{er} rapport (mandat) (document parlementaire n ^o 8510-391-02) — Adoption — 11 mai 2006
Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA)	Comité permanent des anciens combattants (ACVA)
Empowered to travel — October 27, 2006	Habilité à voyager — 27 octobre 2006

PART V – Other Business

This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

No. 1 — Chair Occupants

- Speaker elected (Mr. Milliken (Kingston and the Islands)) — April 3, 2006
- Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona))— April 5, 2006
- Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — April 5, 2006
- Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — April 5, 2006

No. 2 — Sittings and Business of the House

- Order respecting the sittings of the House on April 10 and 11, 2006 — April 4, 2006 (*See Government Business No. 1*)
- Order respecting the observance of a moment of silence — April 27, 2006
- Panel of Chairs appointed — April 28, 2006
- Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — May 1, 2006
- Order respecting the extension of Government Orders on May 3, 2006 — May 2, 2006 (*See Government Business No. 6*)
- Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of May 18, 2006, of the Address by the Prime Minister of Australia — May 5, 2006 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the extension of Government Orders — May 11, 2006
- Order respecting the extension of Government Orders on May 17, 2006 — May 16, 2006 (*See Government Business No. 7*)
- Order respecting the extension of Government Orders — June 1, 2006
- Order respecting the extension of sitting days in June — June 9, 2006 (*See Government Business No. 9*)
- Order respecting the taking up of government business on an allotted day — June 19, 2006
- Order respecting proceedings and the adjournment on June 22, 2006 — June 21, 2006

PARTIE V – Autres affaires

Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.

N° 1 — Occupants du Fauteuil

- Élection du Président (M. Milliken (Kingston et les Îles)) — 3 avril 2006
- Nomination du Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers (M. Bill Blaikie (Elmwood—Transcona)) — 5 avril 2006
- Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Galipeau (Ottawa—Orléans))— 5 avril 2006
- Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — 5 avril 2006

N° 2 — Séances et travaux de la Chambre

- Ordre relatif aux séances de la Chambre le 10 et 11 avril 2006 — 4 avril 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- Ordre relatif à l'observation d'un moment de silence — 27 avril 2006
- Nomination du Comité des présidents — 28 avril 2006
- Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 1^{er} mai 2006
- Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement le 3 mai 2006 — 2 mai 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 6*)
- Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 18 mai 2006 de l'allocation du Premier ministre de l'Australie — 5 mai 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement — 11 mai 2006
- Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement le 17 mai 2006 — 16 mai 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 7*)
- Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement — 1^{er} juin 2006
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance en juin — 9 juin 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 9*)
- Ordre relatif à l'étude d'affaires du gouvernement lors d'un jour désigné — 19 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations et à l'ajournement le 22 juin 2006 — 21 juin 2006

- Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of September 22, 2006, of the Address by the President of Afghanistan — September 18, 2006 (*See Other Business No. 4*)
- No. 3** — Address in Reply to the Speech from the Throne
Debated — April 4, 5, 6, 7, 10, 11 and 24, 2006
Order respecting proceedings on the subamendment — April 6, 2006
Order respecting proceedings on the amendment — April 10, 2006
Order respecting proceedings on the motion on April 24, 2006 — April 11, 2006
Adopted as amended — April 24, 2006
Order to engross Address — April 24, 2006
- No. 4** — Motions (Routine Proceedings)
Leader of the Government in the House of Commons — Amendments to Standing Orders 104, 106 and 108 (standing committees) — Notice — April 4, 2006
Adopted — April 5, 2006
Leader of the Government in the House of Commons — Hours of sitting, broadcasting and printing of the Hansard on May 18, 2006 (Address by the Prime Minister of Australia) — Notice — May 3, 2006
Adopted — May 5, 2006
Leader of the Government in the House of Commons — Hours of sitting, broadcasting and printing of the Hansard on September 22, 2006 (Address by the President of Afghanistan) — Notice — September 14, 2006
Adopted — September 18, 2006
- No. 5** — Standing Orders
Amendments to Standing Orders 104, 106 and 108 (standing committees) — Adopted — April 5, 2006 (*See Other Business No. 4*)
Extension of provisional Standing Orders 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) and 109 — September 20, 2006
Standing Orders 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) and 109 — Adopted — October 25, 2006 (*See Concurrence in Committee Reports No. 11*)
- No. 6** — Resolutions
Canadian Sikhs — April 11, 2006
His Holiness the Dalai Lama of Tibet — June 22, 2006
Apologies to Mr. Maher Arar — September 20, 2006
Remarks by Ms. Jan Wong — September 20, 2006
- Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 22 septembre 2006 de l'allocation du président de l'Afghanistan — 18 septembre 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- N° 3** — Adresse en réponse au discours du Trône
Débat — 4, 5, 6, 7, 10, 11 et 24 avril 2006
Ordre relatif aux délibérations sur le sous-amendement — 6 avril 2006
Ordre relatif aux délibérations sur l'amendement — 10 avril 2006
Ordre relatif aux délibérations sur la motion le 24 avril 2006 — 11 avril 2006
Adoptée telle que modifiée — 24 avril 2006
Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 24 avril 2006
- N° 4** — Motions (Affaires courantes)
Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modifications aux articles 104, 106 et 108 du Règlement (comités permanents) — Avis — 4 avril 2006
Adoption — 5 avril 2006
Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Heures de séance, télédiffusion et impression du Hansard le 18 mai 2006 (adresse du Premier ministre de l'Australie) — Avis — 3 mai 2006
Adoption — 5 mai 2006
Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Heures de séance, télédiffusion et impression du Hansard le 22 septembre 2006 (allocation du président de l'Afghanistan) — Avis — 14 septembre 2006
Adoption — 18 septembre 2006
- N° 5** — Règlement
Modifications aux articles 104, 106 et 108 du Règlement (comités permanents) — Adoption — 5 avril 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)
Prolongation des articles provisoires 43, 50(2), 66, 73(1)d, 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) et 109 — 20 septembre 2006
Articles 43, 50(2), 66, 73(1)d, 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) et 109 — Adoption — 25 octobre 2006 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 11*)
- N° 6** — Résolutions
Sikhs canadiens — 11 avril 2006
Sa Sainteté le Dalai Lama du Tibet — 22 juin 2006
Excuses à M. Maher Arar — 20 septembre 2006
Propos de M^{me} Jan Wong — 20 septembre 2006

No. 7 — Conflict of Interest Code for the Members of the House of Commons

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Smith Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-03) — April 4, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Grewal-Dosanjh Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-04) — April 4, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Harper-Emerson Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-05) — April 4, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Gallant Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-09) — June 21, 2006

Statement by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — September 21, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — September 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Vellacott Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-11) — July 19, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — September 29, 2006

No. 8 — Hansard

Order respecting the printing of the Address by the Prime Minister of Australia on May 18, 2006 — May 5, 2006

Order respecting the printing of the Address by the President of Afghanistan on September 22, 2006 — September 18, 2006

No. 9 — Officers of Parliament

Commissioner of Official Languages

Name of the proposed appointee (Graham Fraser) referred to the Standing Committee on Official Languages — Sessional Paper No. 8540-391-31-01 — September 18, 2006

Ratification motion — Notice — September 27, 2006; adopted — September 29, 2006

No. 10 — Applications pursuant to Standing Order 56.1

Motion respecting proceedings at second reading stage of Bill C-24 — Adopted — October 3, 2006

N° 7 — Code régissant les conflits d'intérêt des députés

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Smith » (document parlementaire n° 8527-391-03) — 4 avril 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Grewal-Dosanjh » (Document parlementaire n° 8527-391-04) — 4 avril 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Harper-Emerson » (Document parlementaire n° 8527-391-05) — 4 avril 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Gallant » (Document parlementaire n° 8527-391-09) — 21 juin 2006

Déclaration de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — 21 septembre 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 septembre 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Vellacott » (document parlementaire n° 8527-391-11) — 19 juillet 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 29 septembre 2006

N° 8 — Hansard

Ordre relatif à l'impression de l'allocution du Premier ministre de l'Australie le 18 mai 2006 — 5 mai 2006

Ordre relatif à l'impression de l'allocution du président de l'Afghanistan le 22 septembre 2006 — 18 septembre 2006

N° 9 — Hauts fonctionnaires du Parlement

Commissaire aux langues officielles

Nom du candidat proposé (Graham Fraser) renvoyé au Comité permanent des langues officielles — Document parlementaire n° 8540-391-31-01 — 18 septembre 2006

Motion de ratification — Avis — 27 septembre 2006; adoption — 29 septembre 2006

N° 10 — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement

Motion relative aux délibérations sur l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-24 — Adoption — 3 octobre 2006

No. 11 — Public bills sponsored by private Members which originated in the Senate

S-202 — Mr. Szabo (Mississauga South)

S-211 — Mr. Coderre (Bourassa)

N° 11 — Projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat

S-202 — M. Szabo (Mississauga-Sud)

S-211 — M. Coderre (Bourassa)

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>